

|                                                     |                                                             |                                                       |                                                 |                                                            |                                               |                                                    |                                                    |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| <b>S&amp;P/TSX</b><br>▼ 8763,58<br>-135,19 (-1,52%) | <b>Actions négociées</b><br>▲ 56<br>▼ 166<br>Inchangées : 2 | <b>TSX CROISSANCE</b><br>▼ 1813,55<br>-59,18 (-3,16%) | <b>QUÉBEC 30</b><br>▼ 1075,61<br>-7,39 (-0,68%) | <b>Actions négociées</b><br>▲ 10<br>▼ 18<br>Inchangées : 2 | <b>NASDAQ</b><br>▼ 2030,08<br>-35,40 (-1,71%) | <b>DOW JONES</b><br>▼ 10381,28<br>-134,28 (-1,28%) | <b>S&amp;P 500</b><br>▼ 1129,44<br>-15,76 (-1,38%) |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------|

## Bois d'oeuvre: les Américains doivent reculer

HÉLÈNE BARIL

L'Organisation mondiale du commerce estime que les Américains étaient justifiés d'imposer des droits antidumping sur les exportations de bois d'oeuvre du Canada, mais que ces droits sont trop élevés et devraient être réduits.

Le document rendu public hier est la version officielle de la décision intermédiaire de l'OMC, dont les conclusions sont connues depuis le 16 janvier et qui sont largement défavorables au Canada.

Le tribunal du commerce international estime que les États-Unis avaient raison d'imposer des droits antidumping sur le bois canadien, ce qui revient à dire que le Canada pratique effectivement le dumping, ou l'exportation à des prix inférieurs aux coûts de production, ce qu'il a toujours nié. Par contre, le groupe de spécialistes de l'OMC a conclu que les Américains ont gonflé indûment la valeur du dumping et ont imposé des droits trop élevés, qui doivent être diminués.

Depuis le mois de mai 2001, le département du Commerce américain impose des droits antidumping moyens de 8,43 % sur le bois d'oeuvre canadien, ainsi qu'une taxe pour compenser des droits de coupe jugés trop bas et qu'ils estiment être des subventions aux entreprises canadiennes. Au total, des droits de 27 % s'ajoutent au prix du bois d'oeuvre canadien qui traverse la frontière.

Même mince, la victoire du Canada sur le calcul des droits antidumping est importante pour le ministre du Commerce international du Canada, Jim Peterson. « Nous sommes heureux que l'OMC se soit prononcé en notre faveur sur le point central de ce litige », a-t-il commenté.

> Voir **BOIS** en page 2

## AUJOURD'HUI

### Shire n'aura que 90 employés à Montréal

Shire reste dans la région de Montréal et il va lui rester à peu près 90 employés, avec en plus une trentaine de représentants dans le reste du pays, a dit Angus Russell, chef de la direction financière et numéro deux au siège social en Angleterre.

Page 4

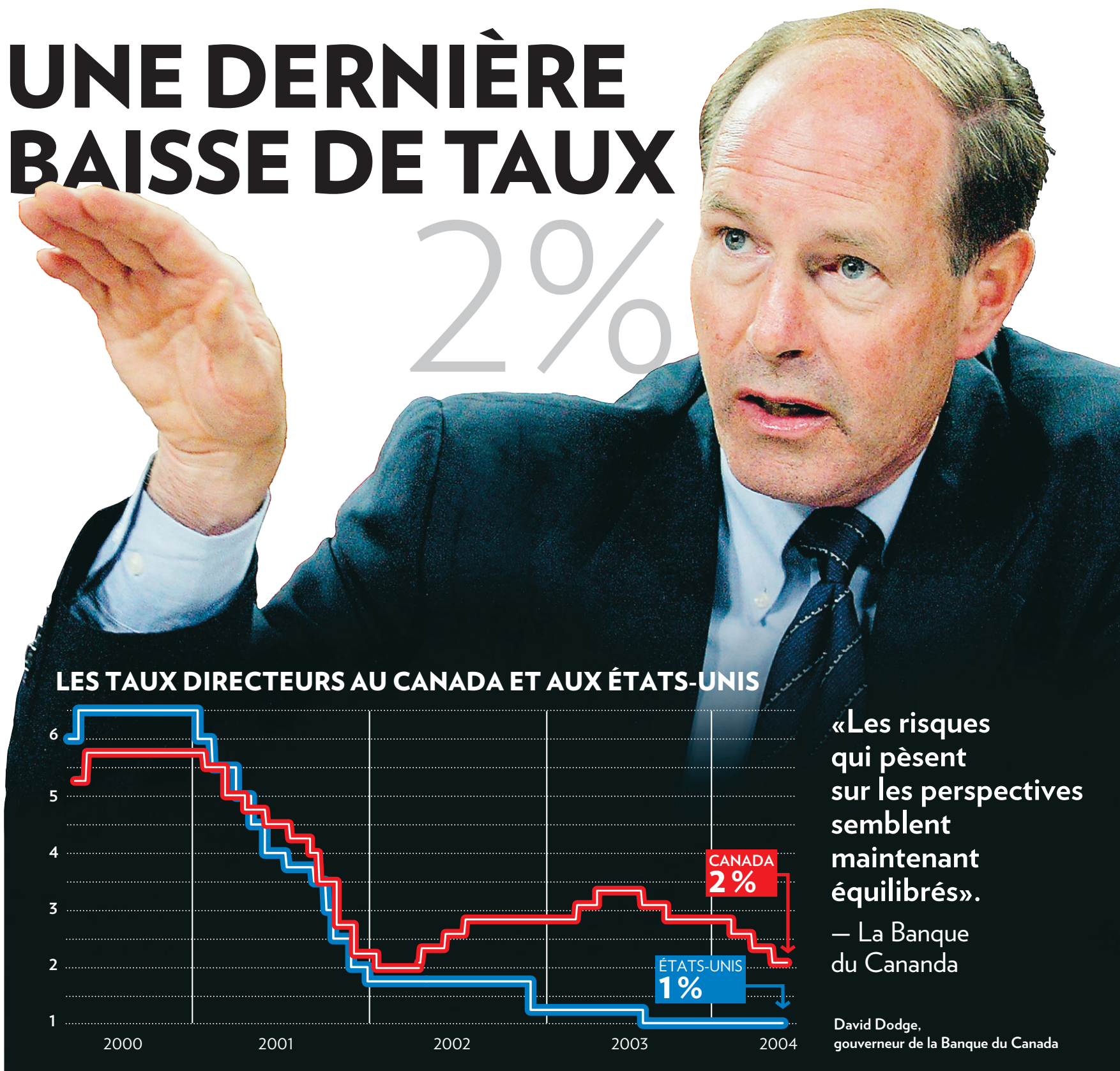
### Fin de séance

Alors que le prix du pétrole demeure près de ses sommets en 13 ans, les analystes sont de plus en plus nombreux à croire que les cours du brut vont demeurer au-dessus de la barre des 30 \$ US le baril pour un bon bout de temps. Si bien que les perspectives des titres pétroliers s'en trouvent passablement améliorées.

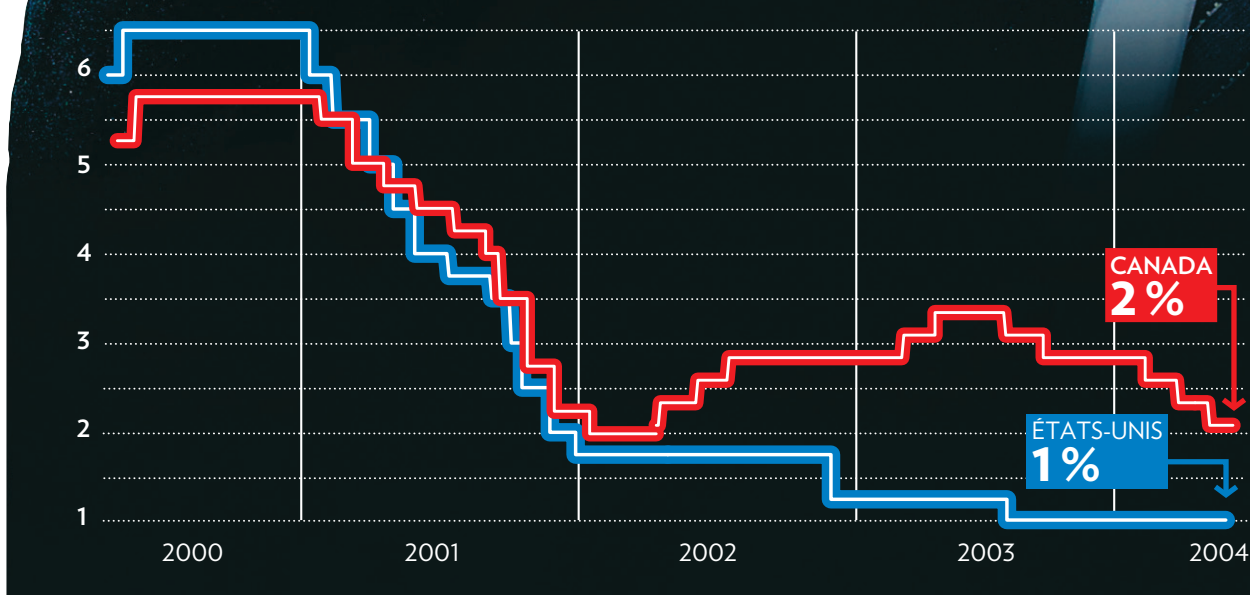
Page 9

# UNE DERNIÈRE BAISSSE DE TAUX

# 2%



## LES TAUX DIRECTEURS AU CANADA ET AUX ÉTATS-UNIS



«Les risques qui pèsent sur les perspectives semblent maintenant équilibrés».

— La Banque du Canada

David Dodge, gouverneur de la Banque du Canada

PHOTO JIM YOUNG, REUTERS

### RUDY LE COURS

Pour la cinquième fois depuis juillet et la troisième cette année, la Banque du Canada a abaissé hier son taux directeur de 25 centièmes. Ce taux cible du financement à un jour est fixé à 2,0 %, son plus bas niveau depuis janvier 2002.

Il s'agit cependant sans aucun doute de la dernière baisse de taux du présent cycle économique. « Les risques qui pèsent sur les perspectives semblent maintenant équilibrés », lit-on

en conclusion du communiqué de la banque centrale, ce qui est interprété par les observateurs avertis comme une indication claire qu'elle adopte désormais une attitude neutre dans sa politique monétaire.

Comme c'est l'habitude, les grandes institutions financières ont emboîté le pas à la Banque en abaissant à leur tour leur taux préférentiel de 25 centièmes. À compter de ce matin, leurs meilleurs clients pourront donc emprunter au taux de 3,75 %. Les détenteurs d'un prêt hypothécaire à taux variable verront aussi leur fardeau s'alléger d'autant.

La Banque constate que l'économie canadienne doit s'ajuster à de grands changements dont le raffermissement de la demande internationale, le réaligement des monnaies, la concurrence plus vive des économies émergentes et le renchérissement des produits de base.

« Ces changements exigent un déplacement de l'activité entre les secteurs et obligent de nombreuses entreprises à s'adapter », croit la Banque, qui désire se montrer accommodante pour les y aider.

En revanche, elle juge aussi que la situation évolue selon les grands pa-

ramètres de son scénario économique publié en janvier. « En jouant la carte de la restructuration, la Banque du Canada choisit une police d'assurance supplémentaire », en déduit Clément Gignac, économiste en chef et stratège à la Financière Banque Nationale. À ses yeux toutefois, l'explication fournie par la Banque pour justifier son choix est un peu courte. Il souhaite trouver davantage de substance dans le Rapport sur la politique monétaire que la Banque doit publier demain.

> Voir **TAUX** en page 2

# CAE songe à interjeter appel

PRESSE CANADIENNE et LA PRESSE AFFAIRES

Le chef de la direction de CAE a fait savoir hier que sa compagnie pourrait interjeter appel de la récente décision controversée qui lui a fait perdre un contrat de formation de pilotes au profit de Bombardier.

Derek Burney, qui ne décolère pas d'avoir perdu ce contrat, a précisé

dans une entrevue hier que sa compagnie tente d'obtenir davantage d'informations du gouvernement fédéral avant de lancer un appel formel.

« Nous faisons continuellement des pressions pour obtenir d'autres informations sur les motivations qui ont mené à cette décision », a soutenu M. Burney, qui a écrit au premier ministre Paul Martin à propos du contrat

controversé, missive dont *La Presse Affaires* a fait largement écho, la semaine dernière.

« Une fois que nous en aurons terminé avec cette approche, nous déciderons de la marche à suivre », a-t-il ajouté.

M. Burney a soutenu qu'il n'avait pas encore reçu de réponse du bureau du premier ministre.

> Voir **CAE** en page 2

### LE CHIFFRE DU JOUR

# 12%

Le nombre d'abonnés aux services de télécommunications sans-fil a augmenté de 12 % en 2003. Les recettes par abonné au sans fil se sont accrues de 3 % en 2003, ce qui renverse la tendance des dernières années. Les sociétés de télécommunications ont déclaré des bénéfices d'exploitation de 5,7 milliards l'an dernier.

Source: Statistique Canada

**Nous sommes les champions des bas prix, bienvenue à bord!**

CYBERBAUBAINES POUR LE VOYAGE ALLER SIMPLE DEPUIS MONTRÉAL À PARTIR DE:

|          |          |             |
|----------|----------|-------------|
| HAMILTON | NEW YORK | WEST PALM B |
| 69\$     | 94\$     | 99\$        |

canjet.com • 1.800.809.7777 ou contactez votre agent de voyage.

**CANJET**  
LE VOL «BIEN PENSÉ»

**SMARTREWARDS**

**CANJET VACATIONS.COM**  
West Palm Beach-Crowne Plaza Oceanfront  
mai à 15\$/semaine + 1 semaine 99\$ 5-taxes ppda  
vol, hôtel, voiture moyenne  
Contactez votre agent de voyage.

# LA PRESSE AFFAIRES

## REPÈRES

### DOLLAR CANADIEN

|                  |
|------------------|
| 74,96¢ US        |
| VARIATION +0,09¢ |
| 62,70¢€          |
| +0,68¢           |

|                            |                             |
|----------------------------|-----------------------------|
| SOMME REQUISE POUR ACHETER | TAUX PRÉFÉRENTIEL           |
| UN DOLLAR US:              | 4,00%                       |
| 1,3340\$                   | TAUX DE LA BANQUE DU CANADA |
| UN EURO:                   | 2,00%                       |
| 1,5953\$                   | OR (NY gold)                |
|                            | 407,00\$ US -13,10\$ US     |
|                            | PÉTROLE (North sea brent)   |
|                            | 33,55\$ US -0,43\$ US       |

## Jetsgo lancera un nouveau vol direct Québec-Toronto

PRESSE CANADIENNE

QUÉBEC — La compagnie Jetsgo a annoncé hier la mise en service d'un vol direct entre Québec et Toronto à prix économique à compter du 25 juin prochain.

Certains des billets aller simple ne coûteront que 129 \$ taxes non comprises, a annoncé le président de Jetsgo, Michel Leblanc.

Du lundi au vendredi, le vol sans escale quittera Toronto à 14h, pour une arrivée à Québec à 15h55. Le vol de retour quittera Québec à 16h45 pour être à Toronto à 18h25.

Jetsgo compte une flotte de 18 réactés, soit 14 appareils de type MD-83 pouvant accommoder 160 passagers et quatre avions F-100 qui comptent 108 sièges.

Au moins un autre vol quotidien s'ajoutera cet automne entre la Vieille Capitale et la Ville reine, a indiqué M. Leblanc. Il quittera Québec à 6h30 pour un retour de Toronto à 18h30.

Jetsgo, une compagnie établie à Montréal depuis 2002, est présentée comme le troisième transporteur aérien régulier en importance au Canada. L'entreprise compte 900 employés.

Les vols de Jetsgo relient déjà plusieurs villes majeures du Canada comme Vancouver, Calgary, Winnipeg, Ottawa, Halifax et St.John's, une dizaine de plus petites villes et six villes américaines dont Newark, Las Vegas et des villes de Floride.

## CAE songe à interjeter appel

CAE suite de la page 1

M. Burney dit cependant avoir découvert que Atlantis Systems, de Brampton, en Ontario, comprise dans la liste des compagnies canadiennes au sein du consortium de Bombardier, avait écrit au ministre de la Défense pour nier qu'elle était partie prenante à ce contrat.

« Cela diminue considérablement le contenu canadien (dans la proposition de Bombardier) par rapport à ce qu'elle était présumément », a fait observer M. Burney.

Pour sa part, un porte-parole du ministère de la Défense a affirmé à *La Presse Affaires* que la compagnie Atlantis avait été remplacée par une firme ontarienne, X-Wave.

Selon un représentant de Bombardier, M. David Jurkowski, la compagnie est confiante que sa proposition de formation des pilotes comporte réellement un contenu canadien aux deux tiers. Il ne peut confirmer toutefois que la sou-

La semaine dernière, CAE a annoncé le licenciement de 300 employés en raison, dit-elle, de la perte du contrat d'une valeur pouvant atteindre 270 millions de dollars canadiens.

mission de Bombardier soit plus coûteuse que celle de CAE.

De plus, le ministre de la Défense David Pratt a diffusé un communiqué pour dire qu'une firme indépendante de consultants en matière de surveillance d'équité, BCMI Consulting, affirme que le processus d'évaluation a été juste et équitable. Le ministre soutient qu'en dépit de ses plaintes CAE n'a pas encore interjeté appel.

Par ailleurs, le PDG de CAE a nié les rumeurs voulant que la compagnie torontoise songe à démanteler aux États-Unis pour s'assurer un meilleur accès à un marché de l'aérospatiale et de la défense plus vaste.

La semaine dernière, CAE a annoncé le licenciement de 300 employés en raison, dit-elle, de la perte du contrat d'une valeur pouvant atteindre 270 millions de dollars canadiens, contrat accordé le mois dernier à Bombardier et à son

## Une dernière baisse de taux

TAUX suite de la page 1

« L'économie canadienne tourne au ralenti depuis six mois, au point de se classer quatrième maintenant au sein du G7, derrière celles des États-Unis, du Japon et sans doute aussi de la Grande-Bretagne », note pour sa part Sherry Cooper, première vice-présidente et stratège chez Groupe financier BMO, qui souscrit entièrement à la baisse de taux.

Cela dit, il ne faut plus compter sur un autre allègement monétaire. « Tant que le paysage économique se profile conformément à ses attentes, et tout porte à croire qu'il en sera ainsi, cette hausse est la dernière du présent cycle », souligne Marc Lévesque, économiste principal chez Groupe financier Banque TD.

En fait, on se demande plutôt désormais quand commencera le prochain resserrement monétaire. Vers la fin de l'année, opine M. Lévesque, qui croit même que le taux directeur sera remonté à hauteur de 4,75 % dans la seconde moitié de 2005, date à laquelle l'économie canadienne devrait tourner à son plein potentiel.

Ce faisant, la Banque du Canada ne ferait qu'emboîter le pas aux autres

banques centrales. Hormis celle d'Europe, qui devrait abaisser ses taux une ultime fois encore, les autres sont déjà au creux de leur cycle d'allègement ou déjà en resserrement comme c'est le cas avec les banques d'Angleterre et d'Australie, fait remarquer Gilles Soucy, vice-président et économiste en chef chez Desjardins, Études économiques. Il croit que la Banque du Canada remontera ses taux à partir de l'hiver prochain. « D'ici là, nous allons observer une période de statu quo de nos taux directeurs. »

La décision de la Banque a peu surpris les marchés monétaires qui l'avaient déjà entièrement escomptée en faisant perdre un cent et demi d'équivalence au huard face au billet vert, au cours de la dernière semaine. Hier, il a encore reculé, mais à la faveur cette fois d'un raffermissement du dollar américain face à la plupart des autres monnaies.

Cette poussée est due aux forts chiffres de ventes au détail en mars chez l'Oncle Sam, jumelés à une révision à la hausse des données de janvier et de février. Au point où certains experts croient que la Fed pourrait ser- rer la vis dès août, voire juin. Présentement son taux directeur est fixé à 1,0 %, le plus faible depuis 1958.

### APPEL À TOUS

## Woooooh les moteurs!

Avez-vous l'intention de réduire votre consommation d'essence compte tenu de la hausse appréhendée du prix de l'essence jusqu'à un dollar le litre?

Le prix de l'essence a dépassé les 80 cents le litre, et les experts s'attendent à de nouvelles hausses. Cela vous poussera-t-il à ré-

duire votre consommation ? À acheter une voiture plus petite ? À utiliser davantage le transport en commun ?

Écrivez-nous en grand nombre à [lpa-forum@lapresse.ca](mailto:lpa-forum@lapresse.ca)

Participez à notre sondage sur [www.lapresseaffaires.com](http://www.lapresseaffaires.com)

## DILBERT



## Bois d'oeuvre: les Américains doivent reculer

BOIS suite de la page 1

C'est la deuxième fois que les États-Unis se font dire de refaire leur calcul des droits antidumping. Un groupe spécial de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) est déjà arrivé à la conclusion que les ces droits devaient être réduits.

Rien dans les faits n'a encore changé et les droits ne diminueront pas tant que tous les recours n'aient pas été épuisés. Tant le Canada que les États-Unis peuvent en appeler de la dernière décision de l'OMC. Du côté canadien, on s'attendait hier à ce que les États-Unis interjetent appel, même si la décision leur est largement favorable, parce que la question du calcul des droits est très importante.

### Le vrai test

La principale utilité de la décision d'hier est de pouvoir servir à étayer les arguments des deux parties devant l'ALENA, dont les décisions comptent davantage parce qu'elles sont exécutoires, ce qui n'est pas le cas pour l'OMC.

Le 30 avril, l'ALENA rendra une décision qui pourrait constituer un tournant dans ce litige qui s'éternise. Le groupe spécial tranchera la question du préjudice, c'est-à-dire si l'industrie américaine du bois d'oeuvre a réellement souffert à cause des exportations canadiennes.

« Le préjudice est la condition nécessaire pour imposer des droits antidumping et des mesures compensatoires », rappelle Marc Boutin, le porte-parole du Conseil de l'industrie forestière du Québec, qui regroupe les principaux exportateurs de bois d'oeuvre.

Si l'ALENA devait conclure qu'il n'y a pas eu préjudice, les Américains devraient retirer leurs droits

punitifs et rembourser environ 2 milliards de dollars aux entreprises canadiennes.

Peu d'observateurs s'attendent toutefois à une position aussi claire, dans un sens où dans l'autre, de sorte que les procédures devraient se poursuivre pendant plusieurs mois encore. Le porte-parole du Conseil de l'industrie forestière du Québec estime qu'il faudra se rendre au moins jusqu'en avril 2005 avant de se rendre au bout des procédures en cours devant l'OMC et l'ALENA.

Plusieurs entreprises estiment que ces procédures ne pourront pas régler le litige. C'est le cas d'Abitibi-Consolidated, le plus important exportateur de bois d'oeuvre du Québec. « Bien que nous ayons des victoires sur le plan juridique, c'est par la négociation que le problème trouvera une solution », a réitéré hier le porte-parole de la compagnie, Marc Osborne.

Le ministre canadien du Commerce international est lui aussi favorable à une solution négociée, mais il a fait savoir qu'il attendra la décision de l'ALENA du 30 avril avant de relancer les discussions avec son homologue américain.

700

Affaires

### 710 OCCASIONS D'AFFAIRES

**À VENDRE OU À LOUER BÂTISSE NEUVE**  
(en fin de construction )  
jusqu'à 34 000 pi car (11 300 pi car par étage)  
**VOCATION : institutionnel, commercial et professionnel** 7151 boul. Cousineau en plein coeur de la Rive-Sud près de l'autoroute 30.  
\*\* **qualité architecturale - visibilité - facilité d'accès**  
**PLUS :** Complexe comm. (2 bâtisses déjà louées) rev. net avant financement: 310 000 \$  
**PLUS :** 112 000 pi car terrain commercial prêt à construire pour développement additionnel  
INFO : 450-656-3032

**ENTREPRISE :** promoteur de produits québécois cherche DG ou VP investisseur pour expansion, 514-861-5858.

**ESTRIE,** Usine transformation alimentaire de viandes et poissons, fabriquant saucisses, bergers, fumage à chaud. 3500pi<sup>2</sup> poss. 7000 pi<sup>2</sup> . Plan fédéral opérant sous permis provinciaux, à 2 km. l'autoroute 10. 450 539-1108

**ONTARIO,** installation et opération d'une scierie à vendre, 1h15 d'Ottawa.  
[www.sawmillforsale.com](http://www.sawmillforsale.com)

**RELAIS ROUTIER** (truck stop), restaurant de 65 places et +, hôtel de 10 chambres, 3 pompes à diésel, sur route internationale.  
Jac Imm. Exxcel crtr., 514-528-5454

### 715 FINANCEMENT

**1RE-2e HYP.** rés. comm. ind. balance vente Dencol 514-342-1356 (agent protégé)

800

Avis

### 850 AVIS DE DISSOLUTION, CHANGEMENTS DE NOM

**AVIS D'INTENTION DE DISSOLUTION PRENEZ AVIS** que la **FONDATION RIOU-DELORME** demandera au Régistrateur des entreprises la permission d'obtenir sa dissolution.  
Le 30 mai 2004  
**FONDATION RIOU-DELORME**  
R 850

**PRENEZ AVIS** que **IVANA SAVIC**, domiciliée au 32, rue Chamberlin, Kirkland, présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de **CAROLINE IVANA SAVIC**.  
R 850

**PRENEZ AVIS** que **LINA ANNE ALEPIN**, dont l'adresse du domicile est le 500, rue François, app. 408, Île des Soeurs, Verdun (Qc), H3E 1G4, présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de **LINA ANNE ALEPIN KNEIDER**.  
À Montréal, le 30 mars 2004  
Lina Anne Alepin  
R 850

**PRENEZ AVIS** que **ALLAN HOWARD JACOBSON** dont l'adresse 248 Baffin Dollard des Ormeaux, H9G 2X4, présentera une demande au Directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de **ALLAN HOWARD RAIS**.  
Montréal le 13 avril 2004  
R 850

**PRENEZ AVIS** que **MARK LAWRENCE JACOBSON** dont l'adresse 1894 Alexis Nihon, ville St-Laurent, H4R 3B3, présentera une demande au Directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de **MARK LAWRENCE RAIS**  
Montréal le 13 avril 2004  
R 850

## LA FIÈVRE DU PRINTEMPS NOUS FRAPPE

**VOLVO S40 2004**

**VOLVO S60 2.5T 2004**

**VOLVO XC70 2004**

**VOLVO XC90 2004**

Notre Volvo de départ, moteur 168 chevaux, boîte automatique 5 vitesses, cuir, roues en alliage et plus.  
**Acompte de 2 800 \$**

**390 \$\***

Performance turbo, 208 chevaux, toit ouvrant, cuir, sièges électriques et plus.  
**Acompte de 3 700 \$**

**530 \$\***

Notre traction intégrale la plus en demande + 1 000 \$ d'accessoires gratuits.  
**Acompte de 3 700 \$**

**598 \$\***

Traction intégrale, 7 passagers, contrôle du roulis + 1 000 \$ d'accessoires gratuits.  
Taux de location 4,8 %  
**Acompte de 5 485 \$**

**660 \$\***

## UPTOWN VOLVO

Exclusivement Volvo depuis 1967  
**4900, rue Paré**  
**737-6666**  
[www.uptownvolvo.com](http://www.uptownvolvo.com)

1<sup>er</sup>

VENTES NATIONALES 1997-2003

Bail de 48 mois. Transport et préparation inclus. 20 000 km par an. Kilométrage excédentaire .08 \$/S40 et .16 \$/XC70/XC90. Taxes, immatriculation en sus.

## LA PRESSE AFFAIRES

## FORÊTS PUBLIQUES

## « Il faut briser le monopole des grandes papetières »

Jacques Proulx propose une réforme majeure

STÉPHANE PAQUET

Face à une forêt publique qui n'est plus rentable pour le gouvernement du Québec, Jacques Proulx, de Solidarité rurale, propose une réforme majeure : enlever progressivement la forêt publique des mains des grandes sociétés papetières pour la redonner aux communautés locales et en retirer autre chose que des arbres et de la pâte à papier.

« Il faut briser le monopole des grandes papetières sur la forêt publique », lance Jacques Proulx. Le président de Solidarité rurale réagissait aux données publiées par *La Presse* lors du dernier budget québécois selon lesquelles les forêts publiques cessent cette année d'être rentables pour le gouvernement du Québec.

En effet, le total des crédits divers versés aux compagnies forestières pour des travaux en forêt dépassera d'une dizaine de millions la somme que les sociétés papetières verseront en droits de coupe.

« Dans trop de circonstances, on a mal géré la forêt publique », déplore M. Proulx. Le modèle que propose l'ancien président de l'Union des producteurs agricoles entend « séparer l'usine de la forêt ».

En clair, ça veut dire favoriser l'émergence de petites entreprises « ayant des racines dans les communautés locales et redevables envers ces communautés, aptes à assumer une exploitation multiple et pérenne de la forêt, suivant les principes de développement durable », comme on peut lire dans un mémoire soumis au ministère des Ressources naturelles en décembre dernier.



PHOTO ARMAND TROTTIER, ARCHIVES LA PRESSE ©

Jacques Proulx, de Solidarité rurale.

Solidarité rurale, qui agit comme conseiller du gouvernement en matière de ruralité, a constaté que les industriels forestiers gèrent beaucoup mieux la forêt quand ils en sont propriétaires que lorsqu'ils vont couper du bois dans une forêt publique. « Quand ils vont chercher le bois ailleurs, ça ne les préoccupe pas

que la ressource se renouvelle ou non. Et l'État, qui est le gardien de notre patrimoine, n'a pas le droit de laisser faire ça de même », soutient Jacques Proulx.

Pour lui, le moment est bien choisi pour faire valoir son idée, le gouvernement Charest s'étant fait élire en promettant plus de pouvoirs aux régions. « Il parle de décentralisa-

tion. Peut-être que ce serait un bon exemple à suivre... »

Mais sa proposition est loin de faire l'affaire du lobby de l'industrie, regroupé au sein du Conseil des industriels forestiers du Québec, le CFIQ. « Il est important de maintenir un rôle pour l'industriel forestier à l'intérieur de la forêt », dit le président du CFIQ, Georges Courteau. « On ne peut pas avoir plus d'un maître d'oeuvre pour gérer la démarche au complet. »

Sur le fond, M. Courteau ne se dit toutefois « pas en mesure » de dire si, oui ou non, les forêts qui appartiennent à certains de ses membres sont mieux gérées que la forêt publique, comme le soutient Solidarité rurale.

M. Courteau, à l'aube de la commission Coulombe sur la gestion du régime forestier, propose plutôt de créer un poste de « chef forestier national », une sorte d'ombudsman de la forêt qui calculerait la quantité d'arbres pouvant être abattus en une année. Celui-ci relèverait directement de l'Assemblée nationale. « Ça viendrait rassurer tout le monde », soutient M. Courteau.

**D'autres choses que des arbres**

Pour Solidarité rurale, un des problèmes du régime actuel vient du fait que la forêt est gérée en fonction de la quantité de matière première qu'elle peut livrer aux sociétés papetières et aux scieries, en négation d'une partie importante de son potentiel.

« Arrêtons de penser que la forêt, c'est uniquement des arbres et de la pâte. Il y a au-delà de 500 autres produits dans la forêt », soutient Jacques Proulx, notant au passage les emplois liés au secteur de la villégiature.

Or, déplore-t-il, à l'heure actuelle, la forêt est soumise à « un lobby extrêmement puissant qui a ses tentacules à l'intérieur des ministères », dit-il en référence aux grandes entreprises forestières.

M. Proulx assure que son modèle offrirait aux industriels le bois nécessaire à leurs activités. « Je ne veux pas diminuer la sécurité d'approvisionnement. C'est important si on veut que l'industrie fonctionne. Mais il y a d'autres façons de la garantir sans être continuellement en conflit d'intérêts avec notre patrimoine. »

## EN BREF

## L'investissement en construction non résidentielle en chute

En dépit d'un niveau record du côté du secteur institutionnel, les investissements en construction de bâtiments non résidentiels ont fléchi au premier trimestre, chutant légèrement par rapport au sommet atteint au trimestre précédent. D'après Statistique Canada, après six trimestres à la hausse, les investissements ont diminué de 0,3 % pour se situer à 6,7 milliards de dollars, atteignant tout de même un sommet pour les trois premiers mois d'une année. Dans le secteur institutionnel, les gouvernements ont investi 2,5 milliards, soit la somme la plus élevée jamais enregistrée. La hausse de 1 % par rapport au quatrième trimestre était la huitième croissance trimestrielle consécutive et était attribuable à la construction d'édifices de soins de santé. Les investissements en bâtiments industriels sont demeurés pratiquement inchangés, se situant à 1,2 milliard. À l'opposé, les dépenses du secteur commercial ont diminué de 1,5 %, à 3 milliards, soit la troisième baisse trimestrielle consécutive.

Presse Canadienne

## Les logements neufs plus chers

L'Indice des prix des logements neufs a crû de 0,4 % en février, selon Statistique Canada, en légère hausse par rapport à la croissance mensuelle de 0,3 % enregistrée en janvier. Sur 12 mois, cet indice des prix de vente des entrepreneurs a augmenté de 4,9 %, en baisse par rapport à la hausse de 5,1 % enregistrée en janvier. On a observé des hausses mensuelles dans 15 des 21 régions métropolitaines visées par l'enquête de l'agence fédérale. La progression était de 0,6 % à Montréal et de 0,2 % à Québec.

Presse Canadienne



LA GAMME\* DE VUS EUROPÉENS LA PLUS VENDUE AU CANADA.

## LES PRIX DE NOS GRIMPEURS RENOMMÉS DÉGRINGOLENT.

À L'IMAGE DE LA BANQUE DU CANADA, NOUS BAISSONS NOS TAUX. VOICI LA VOLVO XC70 CROSS COUNTRY ET LA XC90 (DÉJÀ PRIMÉE) À TRACTION INTÉGRALE, LA GAMME DE VÉHICULES UTILITAIRES SPORT EUROPÉENS LA PLUS VENDUE AU CANADA. ILS VOUS SONT OFFERTS À UN PRIX TRÈS SPÉCIAL POUR UNE DURÉE TRÈS LIMITÉE. À L'IMAGE DE NOTRE ÉCONOMIE NATIONALE, ILS SONT À LA FOIS ROBUSTES ET AGILES. DE PLUS, ILS SONT TRÈS SPACIEUX, ET LEURS ÉQUIPEMENTS DE LUXE ET LEUR DESIGN EN FONT DES VÉHICULES PARFAITS POUR TOUS LES CONDUCTEURS, EN TOUTES CIRCONSTANCES.



VOLVO XC70 2004

À PARTIR DE

45 995\$\*

CRÉDIT-BAIL À PARTIR DE

3,8%

39 MOIS



VOLVO XC90 2004

À PARTIR DE

49 995\$\*

CRÉDIT-BAIL À PARTIR DE

3,8%\*

39 MOIS

VOLVO

pour la vie

## AUTOMOBILES CHICOINE INC.

855, rue Johnson, Saint-Hyacinthe  
(450) 771-2305

## FRANKE VOLVO

180, rue Principale  
Sainte-Agathe (819) 326-4775

## VOLVO DE BROSSARD

9405, boul. Taschereau  
Brossard (450) 659-6688

## JOHN SCOTTI AUTO LTÉE

4315, boul. Métropolitain Est  
Saint-Léonard (514) 725-9394

## VOLVO POINTE-CLAIRE

15, Auto Plaza, Pointe-Claire  
(514) 630-3666

## UPTOWN VOLVO

4900, rue Paré, Montréal  
(514) 737-6666

## VOLVO LAVAL

2350, boul. Chomedey  
Laval (450) 682-3336

www.experiencevolvo.com

\* Le PDSF d'une Volvo XC70 Cross Country/XC90 2.5T 2004 est de 45 995 \$/49 995 \$. Promotion d'une durée limitée offerte aux clients admissibles seulement par les concessionnaires Volvo participants et les Services financiers d'Automobiles Volvo du Canada, sur approbation du crédit. Exemple de crédit-bail pour une Volvo XC70 Cross Country/XC90 2.5T 2004 (incluant les frais de transport et de livraison de 1 275 \$) : 597,77 \$/647,98 \$ par mois, bail de 39 mois, acompte de 2 100 \$/1 825 \$. Total des mensualités : 23 313,03 \$/25 271,22 \$. Valeur de rachat en fin de bail : 26 247,20 \$/28 995,90 \$. Les mensualités peuvent varier selon les équipements optionnels choisis. Première mensualité et dépôt de garantie remboursable de 700 \$/750 \$ dus à la signature du bail. Allocation de 20 000 km par an et un maximum de 60 000 km pour le bail de 39 mois (0,16 \$ par km supplémentaire). Taux d'intérêt annuel : 3,8 %/3,8 %. Taxes, immatriculation, assurance, inscription au RDPRM et frais d'administration en sus. Le concessionnaire peut vendre/louer à un prix inférieur. L'offre prend fin le 30 juin 2004. Commande du concessionnaire requise. Certaines conditions s'appliquent. Pour une durée limitée, obtenez pour 1 000 \$ d'accessoires gratuitement sur la XC70 Cross Country et la XC90. Votre concessionnaire Volvo vous donnera tous les détails. † La gamme XC de Volvo comprend la XC70 Cross Country et la XC90 (déjà primée) à traction intégrale. © 2004 Automobiles Volvo du Canada Ltée. \* Volvo pour la vie » est une marque déposée utilisée sous licence par Automobiles Volvo du Canada Ltée. Pensez à toujours boucler votre ceinture de sécurité.

# LA PRESSE AFFAIRES

# Shire aura seulement 90 employés à Montréal

## Si ViroChem fait faillite, Shire récupérera les médicaments

DENIS ARCAND

Maintenant que Shire Pharmaceuticals a financé en partie la relance du laboratoire BioChem et qu'elle est près de vendre l'importante division vaccins, que restera-t-il de la filiale canadienne ?

« Shire reste dans la région de Montréal. Il va nous rester à peu près 90 employés, avec en plus une trentaine de représentants dans le reste du pays », a dit Angus Russell, chef de la direction financière et numéro deux au siège social de Shire Pharmaceuticals à Basingstoke, en banlieue de Londres. Shire ne fait plus de recherche au Canada et ses employés d'ici travailleront dans ce qui sera un bureau administratif et commercial. « On fait de bonnes affaires au Canada. D'ailleurs, Santé Canada vient de nous accorder l'autorisation de commercialiser au Canada Adderall (un médicament contre le déficit d'attention) », a-t-il ajouté. Mais Shire Canada perd de la stature au sein de l'organigram-

me de Shire. Joe Rus, l'ancien président, a été promu à un poste en Europe. Son remplaçant, Claude Perron, a seulement le titre de directeur général.

Shire a restructuré ses activités internationales et le Canada fait maintenant partie de la division Amérique du Nord de Shire, qui sera dirigée d'une banlieue de Philadelphie. « Vous savez, on n'a pas restructuré que Laval, on a aussi fermé nos centres de Cincinnati et deux bureaux à Rockville, au Maryland. Tout sera concentré à Philadelphie. »

M. Russell, joint récemment en Angleterre, a ajouté que Shire quittera le complexe de recherche BioChem de Laval d'ici la fin de 2004, qui en voie d'être vendu à Neurochem, une autre firme de recherche pharmaceutique qui va y installer ses 125 employés.

M. Russell a ajouté que Shire s'est fait offrir un siège au conseil d'administration de ViroChem, la firme qui reprend les recherches de BioChem et dans laquelle Shire a injecté 15 millions, dans une entente à l'amiable avec Investis-

sement Canada. Elle détient une participation de 19,9 % de ViroChem. M. Russell a dit que Shire n'a pas encore décidé si elle siègera au conseil de ViroChem. Il a ajouté que « si ViroChem fait faillite, la propriété intellectuelle (sur les médicaments expérimentaux en développement) reviendrait à Shire ».

Par ailleurs, M. Russell a défendu les actions de Shire depuis les 10 derniers mois.

Il a affirmé que le jeu politique entourant la passation des pouvoirs de Jean Chrétien à Paul Martin a ralenti le règlement du différend avec Investissement Canada au sujet de la fermeture du labo BioChem et de la vente de la division Vaccins.

### Une flèche à Allan Rock

« On a perdu du *momentum* en raison du changement de gouvernement à Ottawa. Ça a rallongé les négociations d'un mois ou un peu plus », a dit M. Russell, en évoquant le congédiement d'Allan Rock, à Industrie Canada, par le nouveau premier ministre Paul

Martin (il l'a remplacé par Lucienne Robillard).

M. Russell affirme que Shire « s'est fait aspirer dans un enjeu politique : le ministre Rock faisait face à beaucoup de pression politique. Il s'est senti obligé de faire des déclarations fortes ». Selon M. Russell, la direction de Shire a été « stupéfaite » en septembre 2003 quand M. Rock a évoqué des poursuites en cour envers Shire si la compagnie ne respectait par les engagements de dépenses en recherche au Canada pris en 2001 en achetant BioChem. « On n'a jamais eu l'intention d'abandonner nos obligations. »

M. Rock avait aussi exigé dans une lettre à Shire qu'elle sursoie à la fermeture annoncée du labo, en attendant la fin de l'examen que faisait son ministère.

Shire avait réagi quelques jours plus tard en ignorant la requête du ministre canadien et en fermant le labo quand même.

Au cours d'une entrevue téléphonique, jeudi dernier, M. Russell a indiqué à *La Presse* qu'il faisait « ses excuses » pour l'impression de gi-

fle au visage créée par ce geste... mais il en a rajouté en disant qu'il y avait eu de la « confusion » dans l'esprit de M. Rock, qui n'avait pas compris qu'il n'y avait pas de différence (selon M. Russell) entre l'annonce de la fermeture et la fermeture elle-même.

Les relations entre Shire et le fédéral à ce moment ont été décrites par plusieurs comme difficile, acrimonieuses, ce que conteste M. Russell : « Je me suis rendu à Ottawa trois ou quatre fois et rien ne m'est apparu acrimonieux. » Il minimise aussi les menaces d'être poursuivi par Ottawa : « Il y a eu un échange de lettres, mais je n'ai jamais vraiment pris ça pour une menace de poursuite. C'étaient des lettres avec les formulations juridiques habituelles. Rien de bien menaçant. »

Lorsque Shire avait acheté BioChem Pharma en 2001, elle s'était engagée auprès du gouvernement fédéral à maintenir un certain niveau de dépenses en recherche et développement au Canada. M. Russell a refusé jeudi de révéler quels étaient ces engagements.

# Conjuchem fait un bond de 15 % en Bourse

PRESSE CANADIENNE

Le titre de Conjuchem a fait un autre bond en Bourse, hier, de 15 % cette fois. Les investisseurs réagissaient ainsi au dévoilement de résultats intéressants, lundi, des essais cliniques de la compagnie.

L'action a avancé de 1,69 \$, à la Bourse de Toronto, et a terminé la séance d'hier à 14,90 \$ dans un volume de transactions trois fois plus important que sa moyenne quotidienne. Il y a un an, le titre se transigeait à moins de 40 cents.

La direction de la biotechnologie montréalaise a dévoilé lundi les résultats intérimaires de son étude clinique de phase II qui évalue l'efficacité et la tolérance de son principal produit pour le traitement du diabète de type 2.

« Les données obtenues à partir des patients ayant terminé les 28 premiers jours de traitement confirment les résultats observés lors de nos études précédentes de phases I et II mais avec un beaucoup plus grand nombre de patients plus sévèrement atteints », a commenté Jean-Paul Castaigne, chef des affaires scientifiques chez ConjuChem.

Le docteur Castaigne a même qualifié de « vraiment très encourageants » certains des résultats enregistrés.

# Victhom sera cotée à Toronto

LA PRESSE

QUÉBEC — La société Victhom Bionique Humaine inc. vient de recevoir son approbation finale afin d'être cotée à la Bourse de Toronto (TSX).

Le comité du TSX a en effet accepté la demande de Victhom de migrer de la Bourse de croissance TSX vers la Bourse de Toronto. Les actions de la société s'échangeront à la grande Bourse canadienne à partir du 15 avril 2004 à l'ouverture des marchés sous le même symbole : VHB.

« Cette approbation du TSX constitue un jalon important de notre développement et confirme encore une fois le sérieux et la solidité de notre plan d'affaires. En étant inscrite au plus grand marché boursier canadien, Victhom jouira d'un meilleur rayonnement et d'une plus grande reconnaissance sur les marchés financiers, ce qui constituera un avantage important dans les efforts de financement futurs de la société », a souligné le président et chef de la direction, Benoît Côté.

Solutions d'affaires Mobilité

Mais de quelle planète viennent-ils ? Mi-génies techniques, mi-conseillers d'affaires, mi-magiciens, ils sont entièrement dédiés au succès de votre entreprise. Ils savent transformer des données sans fil, sans problème et les transmettre du monde binaire au monde des affaires.

**NOS GOUROUS DES DONNÉES RÉALISERONT VOS RÊVES LES PLUS FOUS.**

C'est ça leur travail.

Nos spécialistes en transmission de données sans fil ont aidé une entreprise de l'industrie alimentaire à implanter un système ANP de gestion des commandes. Maintenant qu'ils suivent le cours de leurs inventaires en temps réel, ils peuvent éviter les ruptures de stocks aux points de vente, leur personnel mobile est davantage productif et leurs détaillants n'en tarissent plus d'éloges. Voyez de quelle façon nous pouvons aussi aider votre entreprise en visitant le [www.bureaumobile.ca/etudesdecas1](http://www.bureaumobile.ca/etudesdecas1)

Pour une consultation gratuite avec un spécialiste en transmission de données sans fil, composez le 1-866-838-4110. Profitez des *Avantages Compétitifs de Bell Mobilité.*



Certaines conditions s'appliquent. La consultation gratuite est disponible pour un temps limité et sujet au changement sans préavis.

# Les patrons québécois encaissent gros!

11,1 millions au président de SNC-Lavalin,  
2,4 millions chez Quebecor, 1,5 million chez Microcell

MARTIN VALLIÈRES

TORONTO – L'année 2003 s'est avérée faste pour les présidents d'au moins trois entreprises québécoises – SNC-Lavalin, Quebecor et Microcell – parmi les plus surveillées en Bourse, selon les circulaires annuelles qu'elles viennent de déposer aux commissions de valeurs mobilières.

En moyenne, ces présidents ont vu la rémunération globale en espèces et allocations de titres augmenter d'au moins 50 % et doubler même par rapport à l'année précédente.

Le cas le plus marquant est celui de Jacques Lamarre, président et chef de la direction de l'entreprise d'ingénierie SNC-Lavalin.

Sa rémunération totale pour l'exercice 2003 a atteint l'équivalent de 11,1 millions de dollars en salaire, en primes, en allocations d'options d'achat et d'actions ainsi qu'en valeur réalisée en exerçant des options allouées au cours d'années précédentes.

Une telle somme de 11,1 millions représente le double de la rémunération équivalente de 5,7 millions dont avait bénéficié M. Lamarre en 2002.

En comparaison, les actionnaires de SNC-Lavalin ont vu la valeur de leur placement croître de 47 % en Bourse durant l'année 2003.

Des 11,1 millions obtenus par M. Lamarre, un peu moins de la moitié, soit 5,09 millions, provenaient de l'exercice d'options pour l'achat de 200 000 actions à prix préférentiel et leur revente à fort profit en Bourse.

(En 2002, le président de SNC-Lavalin avait aussi exercé pour des options d'actions pour une valeur de 3,3 millions.)

La rémunération de M. Lamarre en 2003 comprenait un salaire majoré de 10 %, à 715 000 \$, ainsi que des primes au rendement en espèces et en actions d'une valeur de



Jacques Lamarre, président et chef de la direction de l'entreprise d'ingénierie SNC-Lavalin, et Pierre Karl Péladeau, président et chef de la direction de Quebecor.

2,14 millions, en hausse de 26 % par rapport à l'exercice 2002.

Aussi, outre les quelques dizaines de milliers de dollars en avantages sociaux, le président de SNC-Lavalin a obtenu pour l'exercice 2003 des options d'achat d'actions dont la valeur initiale est d'au moins 3 millions.

#### Investisseurs avertis

Par ailleurs, en plus de M. Lamarre, les quatre autres dirigeants de SNC-Lavalin identifiés dans sa circulaire annuelle ont aussi connu une année faste.

En fait, la rémunération globale de ces hauts dirigeants en espèces ainsi qu'en allocations d'options et d'actions a totalisé 6,8 millions en 2003, en hausse de 32 %.

S'est ajoutée à cette somme la valeur des options d'achat d'actions qui ont été exercées par ces cinq

principaux dirigeants : 6,5 millions en 2003 comparativement à 4,2 millions l'année précédente.

L'ampleur de la rémunération des hauts dirigeants de SNC-Lavalin a d'ailleurs attiré l'attention d'investisseurs activistes tels que la caisse de retraite canadienne du syndicat des Charpentiers unis d'Amérique.

Les administrateurs de cette caisse ont inscrit à l'assemblée des actionnaires de SNC-Lavalin, le 6 mai à Montréal, un vote sur une proposition pour restreindre une rémunération considérée « excessive, injustifiée et contraire aux intérêts de la société et de ses actionnaires ».

#### Quebecor, Microcell

Chez Quebecor, la société mère du conglomerat d'imprimeries et de médias, le président et chef de la direction, Pierre Karl Péladeau, a

presque doublé sa rémunération en dollars en 2003.

Elle a atteint 2,45 millions, dont 1,1 million en prime spéciale au rendement, selon la circulaire annuelle de direction de Quebecor.

Le salaire de base de M. Péladeau est demeuré inchangé à 1,35 million. Mais sa « rémunération autre » pour ses fonctions d'administrateur pour diverses entreprises du groupe Quebecor a doublé à 176 002 \$.

En comparaison, les actionnaires de Quebecor ont vu la valeur de leur placement en Bourse s'apprécier de 64 % durant l'année, un bond important après quelques années de léthargie.

Chez Microcell Télécommunications, qui détient le réseau de téléphonie cellulaire Fido, les cinq principaux dirigeants ont doublé leurs primes totales en espèces à

2,88 millions en 2003. En comparaison, les actionnaires de Microcell ont vu leur placement s'apprécier de 15 % seulement en Bourse durant l'année dernière.

Selon la circulaire annuelle de l'entreprise, les salaires combinés de ses cinq principaux dirigeants sont demeurés inchangés à 1,55 million en 2003.

Toutefois, ces dirigeants ont obtenu des options d'achat d'actions pour une valeur initiale d'au moins 6,7 millions de dollars, ce dont ils s'étaient passé l'année précédente.

À lui seul, le président et chef de la direction de Microcell, André Tremblay, a vu ses primes en espèces presque triplées à 1,57 million en 2003, alors que son salaire de base est demeuré à 515 000 \$.

M. Tremblay a aussi obtenu des options d'achat d'actions pour une valeur initiale de 2,8 millions.



## Soudainement, se rendre au travail n'est plus vraiment un travail.

ES 330 2004

43 800 \$\*

499 \$\*

4,9 %\*

À PARTIR DE

LOCATION PAR MOIS

FINANCEMENT JUSQU'À 48 MOIS

L'aller-retour, matin et soir, est désormais plus court grâce au puissant V6 de 3,3 litres de la ES 330 de Lexus. Avec ses garnitures de cuir et de noyer, un système audio haut de gamme à sept haut-parleurs et un système de contrôle de la stabilité du véhicule (VSC), offert en option, la ES 330 vous permettra de débiter la journée du bon pied. Le VSC de Lexus est un système électronique conçu pour aider à maîtriser le véhicule dans les virages en contrôlant la vitesse et l'angle de braquage. Vous aimeriez retrouver le plaisir de conduire ? Visitez votre concessionnaire Lexus dès aujourd'hui pour un essai routier de la ES 330. Pour joindre un concessionnaire Lexus, faites le 1 800 26-Lexus ♦ [lexus.ca](http://lexus.ca)

« Des performances à la hauteur de son statut de berline de luxe. »  
Motor Trend



ES 330 SPORTDESIGN \*\*

À LA CONQUÊTE DE LA PERFECTION.  LEXUS

\*Plans de location sur approbation du crédit de Lexus Services Financiers. Offre valable sur les Lexus ES 330 2004 neuves louées au plus tard le 30 avril 2004. Immatriculation, enregistrement, assurance et toutes les taxes applicables en sus. La location comprend les frais de transport et de préparation de 1 535 \$. Les frais de transport et de préparation ne sont pas compris dans le P.D.S.F. La location est basée sur une location-bail de 48 mois et un taux de location de 4,9 % (modèle BA30GP-E). Acompte de 7 650 \$ ou échange équivalent. Dépôt de garantie de 0 \$. Première mensualité exigée au moment de la livraison. Coût total de la location de 25 614,39 \$ et prix de l'option d'achat de 19 272 \$ basés sur un maximum de 96 000 km. Des frais de 0,15 \$ (0,10 \$ si convenu au moment de la signature du contrat de location) s'appliquent pour chaque kilomètre supplémentaire. P.D.S.F. de 43 800,00 \$. Exemple de financement : 20 000 \$ à 4,9 % par an équivaut à 459,68 \$ par mois pendant 48 mois. Frais d'emprunt de 2 064,66 \$ pour un total de 22 064,66 \$. \*\*PDSF de la ES 330 SportDesign (suffixe « S ») : 48 500 \$. Voyez votre concessionnaire Lexus participant pour plus de détails. Le concessionnaire peut offrir la location à prix moindre.

## LA PRESSE AFFAIRES

## Forte hausse des ventes au détail aux États-Unis

AGENCE FRANCE-PRESSE

WASHINGTON — Les ventes au détail aux États-Unis ont beaucoup plus augmenté que prévu en mars avec une progression de 1,8 % par rapport à février, a annoncé hier le département du Commerce.

Cette hausse est la plus forte enregistrée depuis mars 2003. Elle a agréablement surpris les analystes, qui tablaient sur une progression de 0,7 % seulement.

Hors automobile, les ventes au détail ont bondi de 1,7 % par rapport au mois de février, ce qui est la plus forte progression enregistrée depuis mars 2000. Les analystes tablaient là aussi sur une hausse beaucoup moins forte, de l'ordre de 0,6 %.

Ces chiffres sont d'autant plus robustes que le Ministère a révisé en hausse les ventes au détail de février, qui ont en fait augmenté de 1 % par rapport à +0,6 % annoncé initialement. Hors automobile, la hausse de février a atteint +0,6 %, alors que le département du Commerce avait d'abord annoncé une stabilité.

Sur un an, les ventes au détail ont augmenté de 8,2 % et, hors automobile, la hausse a atteint 7,7 % en mars.

Les chiffres publiés hier confirment que la consommation reste le moteur le plus vigoureux de la croissance américaine.

Ils viennent également renforcer le tableau d'une économie décidée à tourner à plein régime, puisque l'emploi, qui restait jusqu'à

présent la pièce manquante de la reprise, a vigoureusement progressé en mars avec 308 000 créations de postes.

« Nous avons une économie très saine pour le moment avec une bonne croissance, des créations d'emplois et une inflation toujours sous contrôle », avait assuré lundi le président de la banque de Réserve fédérale de Dallas, Robert McTeer.

Ce redémarrage de la croissance a fait craindre une surchauffe et a relancé l'hypothèse d'une hausse des taux de la Fed. Mais le vice-président de la Fed, Roger Ferguson, avait assuré jeudi dernier qu'il faudrait « un certain temps » pour jauger l'amélioration du marché de l'emploi et donc la vigueur du redressement économique.

La forte performance des ventes de détail de mars s'explique notamment par de bonnes ventes de véhicules automobiles pour le deuxième mois de suite (+2,1 % après +2,4 % en février).

Mais d'autres secteurs ont enregistré un bon mois, notamment l'habillement (+1,9 %), le matériel de bricolage et de jardinage (+10,6 %) et l'ameublement (+1,2 %).

Les stations-service ont vu leurs ventes progresser de 0,8 %, une hausse similaire à celle des magasins d'alimentation, tandis que les magasins de santé et d'hygiène enregistraient une hausse de leurs ventes de 1,1 %.

Le mois de mars s'est en revanche soldé par des reculs pour les grands magasins (-0,8 %) et les magasins de sport (-0,7 %).

## KKR s'inscrit en Bourse

PRESSE CANADIENNE

NEW YORK — La réputée firme de capital-risque américaine Kohlberg, Kravis & Roberts (KKR) va s'inscrire en bourse dans le cadre d'un premier appel public à l'épargne d'une valeur d'environ 750 millions de dollars américains (1 milliard CAN).

Les intentions de KKR ont été dévoilées hier dans un prospectus déposé à l'intention des autorités en valeurs mobilières des États-Unis. La société new-yorkaise spécialisée dans le rachat d'entreprises de toutes sortes a été fondée en 1976 par Jerome Kohlberg, Henry Kravis et George Roberts.

Depuis ses débuts, KKR a réalisé plus d'une centaine de transactions dans lesquelles la compagnie a investi plus de 18 mil-

liards US. Au fil des ans, KKR s'est spécialisée dans la relance d'entreprises en difficulté. Le plus grand succès de KKR est sans doute son investissement dans RJR Nabisco à la fin des années 80.

Au Canada, le « raider » américain a, entre autres, injecté des fonds dans les Pages Jaunes ainsi que dans la chaîne de pharmacies Shoppers Drug Mart (Pharmaprix au Québec), que Jean Coutu avait d'ailleurs tenté d'acheter il y a quelques années.

Le dépôt du prospectus de KKR survient moins d'une semaine après qu'Apollo Management, une entreprise semblable à KKR, ait récolté près de 1 milliard US auprès des investisseurs.

Les dirigeants de KKR n'ont toutefois pas encore indiqué à quelle Bourse ni sous quel symbole ses actions seront inscrites.

## Yahoo! promet une offensive en Chine

AGENCE FRANCE-PRESSE

PÉKIN — Le portail Internet américain Yahoo! va se montrer plus offensif dans les mois à venir sur le marché chinois, où il a pour l'instant obtenu un succès limité face à la concurrence des acteurs locaux, a déclaré hier à Pékin son PDG, Terry Semel.

Dans l'immédiat, le portail va essentiellement porter son effort sur les services de recherche payants et les enchères en ligne.

« La Chine est tout en haut de la liste des pays dans lesquels Yahoo! pourrait et devrait être plus dynamique, mieux travailler et fournir de meilleurs services », a déclaré M. Semel à la presse.

La population d'internautes en Chine est estimée à 70 millions de personnes, ce qui en fait le deuxième marché au monde derrière les États-Unis.

« Au cours des derniers mois, vous avez pu voir Yahoo! prendre des initiatives en Chine qui allaient au-delà de ce que nous faisions auparavant », a déclaré M. Semel, qui a promis d'« autres choses » à l'avenir.

Les nouveaux efforts de l'américain ont commencé à la fin 2003, avec le rachat pour 120 millions de dollars américains de la société 3721 Network Software Co., connue pour son moteur de recherche 3721.com, qui permet d'utiliser des caractères chinois.



l'association des directeurs généraux des services de santé et des services sociaux du Québec

Le prix d'excellence de l'Association des directeurs généraux des services de santé et des services sociaux du Québec



On reconnaît, dans l'ordre habituel, M. Jacques Cotton, président du conseil d'administration de l'Association, et M. Michel Langlais.

À l'occasion de son congrès annuel, l'Association a rendu un hommage particulier, le 1er avril dernier, à un directeur général qui s'est signalé tout au long de sa carrière par la constance d'une gestion remarquable et la réalisation d'activités significatives pour le réseau ou pour ses pairs en lui décernant le Prix d'excellence de l'Association.

Il s'agit de Monsieur Michel Langlais, directeur général du CRDI Chaudière-Appalaches à Lévis.

L'Association honore ainsi, à chaque année, un directeur général choisi par le conseil d'administration.

Débat

## La tentation impériale américaine

Dans le cadre de son lancement officiel, le nouveau Centre d'études et de recherches internationales de l'Université de Montréal vous convie à un mémorable déjeuner-causerie.

Conférenciers invités de Paris, M. Hubert Védrine, Jusqu'en 2002, ministre français des affaires étrangères, inventeur du concept d'« hyperpuissance américaine » et auteur du livre *Face à l'hyperpuissance*.

de Washington, M. Simon Serfaty, Spécialiste en géostratégie et sécurité au Center for Strategic and International Studies de Washington et auteur du livre *La tentation impériale*.

Le jeudi 22 avril 2004, à 12 h 00  
Centre Mont-Royal (coin Sherbrooke et Mansfield)  
Métro Peel  
Réservations : [www.cerium.ca](http://www.cerium.ca)  
(514) 499-8920 agent Sorelcomm

avec l'appui de

LE CONSEIL DES RELATIONS INTERNATIONALES DE MONTRÉAL

LA PRESSE cyberpresse.ca

CENTRE D'ÉTUDES ET DE RECHERCHES INTERNATIONALES



Université de Montréal

3320489A



Voilà un coup de maître, Telus !

L'Édifice Sun Life est fier d'accueillir Telus dans l'un des immeubles les plus distingués et élégants de Montréal. Telus recherchait des bureaux prestigieux situés dans un emplacement de choix, en plus d'avoir accès à une vaste gamme de services de pointe. L'Édifice Sun Life a été son coup de cœur !

Pour de plus amples renseignements sur la façon de faire un coup de maître en optant pour l'Édifice Sun Life, veuillez appeler au 514 866-2754.



1155, rue Metcalfe, bureau 55, Montréal (Québec) H3B 2V9  
[www.sunlifebuilding-montreal.com](http://www.sunlifebuilding-montreal.com)

# Génome Canada boude le secteur privé

DENIS ARCAND

Seulement deux projets du secteur privé se retrouvent parmi les 14 grands projets de recherche biopharmaceutique annoncés par Génome Canada, qui a fait part hier d'investissements de 123 millions de dollars.

Élitra Canada, la filiale montréalaise d'une firme biopharmaceutique de San Diego, est une des trois compagnies canadiennes dont des projets de recherche seront financés par Génome Canada cette année.

Le bioinformaticien Sébastien Lemieux et son collègue Deming Xu, d'Élitra, testeront des centaines de molécules chimiques contre un pathogène fongique qui tue des milliers de patients chaque année, *Candida albicans*. Le projet vaut 7,9 millions, dont la moitié sera financée par Élitra. La filiale canadienne avait déjà reçu, en 2002, un premier financement de Génome Canada (5,7 millions, dont le quart était financé par Élitra) pour trouver des médicaments contre *Candida Albicans*.

« En fait, c'est la suite logique du premier projet », a dit Sébastien Lemieux. « Jusqu'à présent, on a travaillé à identifier quels gènes de ce pathogène codent des protéines absolument essentielles à sa vie. » Maintenant que les chercheurs savent où frapper, ils vont essayer toutes sortes de composés chimiques susceptibles de bloquer l'expression des gènes essentiels du pathogène.

« Dans trois ans, on espère avoir identifié et documenté au moins un composé chimique qu'on pourra soumettre aux autorités pharmaceutiques en vue d'aller en essais cliniques », a dit Terry Roemer, le patron du labo de Montréal.

L'autre firme qui a vu un projet de recherche accepté par Génome Canada est Xenon Genetics, de Vancouver (un projet de 9,5 millions, lui aussi financé moitié-moitié).

Les 12 autres projets de recherche



PHOTO MARTIN CHAMBERLAND, LA PRESSE ©

Sébastien Lemieux, bioinformaticien chez Élitra.

financés par Génome Canada cette année visent de la recherche universitaire.

On en est à la troisième année des financements de Génome Canada et le président de l'organisme, Martin Godbout, admet qu'il s'attendait à une réponse plus efficace de la part du privé que deux sur 14. « Un bon nombre des demandes venaient du privé, plus d'une douzaine sur les 45 qu'on a étudiées. Mais ça manquait de rigueur. Je m'attendais à plus d'excellence de la part du privé. »

Génome Canada a comme objectifs de financer de la recherche à la frontière entre le fondamental et l'appliqué, qui a un potentiel scientifique et commercial supérieur. Dans le passé, M. Godbout a souvent dit vouloir susciter des projets publics-privés d'envergure. « Je suis content parce que la proportion de demandes du privé augmente d'année en année, mais il y a encore du chemin à faire. »

M. Godbout a cependant souligné que le chiffre de deux sur 14 est trompeur. « Parmi les 12 projets soumis par des universitaires, il y en a plusieurs qui sont cofinancés

par des compagnies privées, dans le but d'obtenir une partie des droits de commercialisation sur d'éventuels produits. »

Au total, 42,6 millions seront investis au Québec, 44 millions en Colombie-Britannique, 18,1 millions en Ontario et 18 millions en Alberta.

L'organisme indépendant financé par le fédéral fournit la moitié des 123 millions, le reste vient de partenaires.

Les autres projets québécois sont celui du Dr Michel G. Bergeron, de l'Université Laval, qui recevra 12,6 millions pour ses recherches visant à produire des tests diagnostics sur les maladies infectieuses.

Le Dr Marc Prentki, de l'Université de Montréal, et le Dr Barry Posner, de l'Université McGill, recevront 16,2 millions pour des recherches portant sur des tests génétiques pour détecter la susceptibilité au diabète.

Il y a aussi un projet mixte (9,6 millions dont 6,1 millions au Québec) du Dr Tom Hudson, de McGill, sur la détection du cancer colorectal, réalisé en collaboration avec l'Ontario.

## AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES SOUMISSIONS - ENCANS



### APPEL D'OFFRES PUBLIC

PROJET : 03-04-75

Agrandissement des installations d'ébénisterie du Cégep régional de Lanaudière au Centre de formation professionnelle des Moulins

#### PROPRIÉTAIRE :

CÉGEP RÉGIONAL DE LANAUDIÈRE  
781, rue Notre-Dame  
Repentigny (Québec) J5Y 1B4

#### ARCHITECTES :

DURAND BERGERON THOUIN ARCHITECTES  
275B, rue Paradis, bureau 200  
Repentigny (Québec) J6A 8H2  
Téléphone : (450) 585-7150

#### MANDATAIRE :

COMMISSION SCOLAIRE DES AFFLUENTS  
80, rue Jean-Baptiste-Meurier  
Repentigny (Québec) J6A 6C5  
Téléphone : (450) 492-9400, poste 4365

#### INGÉNIEURS EN MÉCANIQUE

#### ET EN ÉLECTRICITÉ :

LEROUX BEAUDOIN HURENS ET ASSOCIÉS INC.  
304, rue Notre-Dame  
Le Gardeur (Québec) J5Z 1S3 Téléphone : (450) 654-3330

#### INGÉNIEURS EN STRUCTURE ET EN AMÉNAGEMENT EXTÉRIEUR :

DUBÉ BEAUDRY & ASSOCIÉS

EXPERTS-CONSEILS INC.

535, rue Notre-Dame, bureau 200, Repentigny (Québec) J6A 2T6 Téléphone : (450) 585-9595

Le Cégep régional de Lanaudière demande des soumissions pour les travaux d'agrandissement des installations d'ébénisterie du Cégep régional de Lanaudière au Centre de formation professionnelle des Moulins, 2525 boulevard des Entreprises, à Terrebonne.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus aux bureaux des architectes ou consultés au même endroit à compter du 19 avril 2004 contre de l'argent comptant ou chèque visé, fait au nom du propriétaire « Cégep régional de Lanaudière », au montant de deux cents dollars (200 \$) toutes taxes incluses, non remboursable. Bien vouloir téléphoner avant de se présenter pour l'obtention des documents.

Les soumissions dans des enveloppes cachetées et préadressées, seront reçues à la Division approvisionnement du Service des ressources matérielles, du Cégep régional de Lanaudière, 781, rue Notre-Dame, Repentigny, jusqu'à 14 h, heure en vigueur localement, le 14 mai 2004, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les soumissions devront être accompagnées d'une garantie de soumission, sous forme de chèque visé ou mandat bancaire équivalent à 10 % du montant total de la soumission, incluant toutes les taxes, à l'ordre du propriétaire « Cégep régional de Lanaudière » ou, d'un cautionnement de soumission émis par une compagnie d'assurance autorisée à faire des cautionnements et inscrite sur la liste des assureurs ayant un permis pour opérer au Québec en assurance garantie de l'inspecteur général des institutions financières, direction générale des assurances et établi au même montant et valide pour une période de soixante jours de la date d'ouverture des soumissions ou d'une lettre de garantie irrévocable émise par une institution financière et établie au même montant et valide pour soixante jours de la date d'ouverture des soumissions.

Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat, pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations de l'entrepreneur pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à 50 % du prix du contrat et lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'elles correspond à 10 % du prix du contrat.

Afin de bien évaluer la portée des travaux de ce projet, une séance d'information suivie d'une visite, à l'intention des entrepreneurs et des sous-traitants soumissionnaires, se tiendra le 30 avril 2004 à 14 h 30. Rendez-vous à l'entrée principale du Centre de formation professionnelle des Moulins, 2525, boulevard des Entreprises, Terrebonne.

Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord, (contrat assujéti à l'ACNB et à l'annexe 502.4 de l'ACI) et détenant, le cas échéant, la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment (L.R.Q., c.B.-1.1).

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leurs soumissions.

Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions du Règlement sur les contrats de construction des immeubles des commissions, en vigueur depuis le 16 août 1990.

Le propriétaire ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

Donné à Repentigny ce 19<sup>e</sup> jour d'avril 2004.

**René Parent**

Directeur des ressources matérielles et immobilières

6221400A

# VACANCES VOYAGE



Tous les mercredis et samedis dans **LA PRESSE**

Choisissez parmi l'une de nos options de location

**398\$**  
par mois\*

acompte requis  
de 4 100 \$

**456\$**  
par mois\*\*

acompte requis  
de 2 100 \$

**517\$**  
par mois\*\*\*

aucun acompte  
requis

JUGEZ  
PAR VOUS-MÊME

Faites l'essai routier Audi

# A4



audicanada.ca

Suivre, jamais.

Du solide sur la route. Tendre sur le portefeuille. Vous obtenez un moteur turbocompressé de 170 ch, une suspension avant à quatre bras dérivée de la course et procurant une précision de conduite saisissante, la traction avant FrontTrak<sup>MD</sup>, et une boîte à vitesses multitronic<sup>MC</sup> CVT en option, pour des passages de vitesses en douceur. Pas surprenant que le magazine *SmartMoney* ait qualifié la A4 de meilleur achat de sa catégorie.

**Avantage Audi : Services d'entretien périodique sans frais pendant 4 ans ou 80 000 km\*\***



Taux de financement à l'achat de 2,9 %<sup>†</sup> sur 60 mois offert sur tout modèle A4 1.8 T 2004. Visitez [www.concessionnairesaudimontreal.com](http://www.concessionnairesaudimontreal.com) pour connaître nos autres offres.

#### Automobiles Lauzon

2435, boulevard Chomedey  
Laval (QC)  
(450) 688-1120  
[www.lauzon.qc.ca](http://www.lauzon.qc.ca)

#### Auto Strasse Inc.

5905, autoroute Transcanadienne  
Saint-Laurent (QC)  
(514) 748-6961  
[www.autostrasse.com](http://www.autostrasse.com)

#### Les Automobiles Popular

5441, rue Saint-Hubert  
Montréal (QC)  
(514) 274-5471  
[www.popular.qc.ca](http://www.popular.qc.ca)

#### Les Automobiles Niquet

1917, boulevard Sir Wilfrid Laurier,  
Route 116  
Saint-Bruno (QC)  
(450) 653-7553  
[www.niquet.com](http://www.niquet.com)

#### Park Avenue Audi

8755, boulevard Taschereau  
Brossard (QC)  
(450) 445-4811  
[www.parkavenueaudi.com](http://www.parkavenueaudi.com)

Les trois offres sont basées sur le PDFS de 35 035 \$ de la Audi A4 1.8 T berline 2004 avec boîte de vitesses variable continue (CVT) multitronic. Autres options en sus. Taxes, immatriculation, droits, inspection de prélivraison, assurances, et frais administratifs (y incluent les frais d'inscription, jusqu'à 46 \$, au Registre des droits personnels et réels mobiliers) en sus. Livraison avant le 5 mai 2004. Frais de 0,20 \$/km pour le kilométrage supérieur à 20 000 km par an assumés par le locataire. Contribution du concessionnaire requise pouvant modifier la transaction finale négociée. Demandez les détails au concessionnaire. \*Taux de location fermé offert par Audi Finance chez les concessionnaires participants. Location de 36 mois au taux annuel de 2,64 %, avec acompte de 4 100 \$ ou échange équivalent, dépôt de garantie remboursable de 450 \$, première mensualité de 398 \$ et frais de transport de 600 \$. Obligation totale découlant du bail : 14 328 \$. Montant dû au début du bail : 5 548 \$. \*\*Taux de location fermé offert par Audi Finance chez les concessionnaires participants. Location de 36 mois au taux annuel de 2,64 %, avec acompte de 2 100 \$ ou échange équivalent, dépôt de garantie remboursable de 500 \$, première mensualité de 456 \$ et frais de transport de 600 \$. Obligation totale découlant du bail : 16 416 \$. Montant dû au début du bail : 3 656 \$. \*\*\*Taux de location fermé offert par Audi Finance chez les concessionnaires participants. Location de 36 mois au taux annuel de 2,90 %, offert aux acheteurs admissibles par Audi Finance pour un contrat de 60 mois pour tous les véhicules neufs Audi A4 1.8 T 2004 en stock chez le concessionnaire. Exemple de financement : 20 000 \$ au taux annuel de 2,90 % correspond à 358,48 \$ par mois pendant 60 mois. Coût d'emprunt de 1 717 \$. †Financement au taux annuel de 2,90 %, offert aux acheteurs admissibles par Audi Finance pour un contrat de 60 mois pour tous les véhicules neufs Audi A4 1.8 T 2004 en stock chez le concessionnaire. Exemple de financement : 20 000 \$ au taux annuel de 2,90 % correspond à 358,48 \$ par mois pendant 60 mois. Coût d'emprunt de 1 508,80 \$ pour une obligation totale de 21 508,80 \$. « Audi », « A4 », « FrontTrak » et l'emblème des quatre anneaux sont des marques déposées de AUDI AG. « multitronic » est une marque de commerce de AUDI AG. « Suivre, jamais. » est une marque de commerce de Audi of America, Inc. « Avantage Audi » est une marque de service de Audi of America, Inc. « SmartMoney » est une marque déposée de SmartMoney, une coentreprise de Dow Jones and Company, Inc. et de Hearst Communications, Inc., octobre 2003. © Audi Canada 2004. \*Pour en savoir plus sur Audi et l'Avantage Audi, voyez votre concessionnaire, composez le 1 800 367-AUDI ou visitez [audicanada.ca](http://audicanada.ca)

# LA PRESSE AFFAIRES

# La France, entre la grogne politique et les défaillances financières

FRÉDÉRIC WAGNIÈRE  
ANALYSE

Dix jours après la débâcle de la droite aux élections régionales, le gouvernement français a été accablé par un rapport de la Commission européenne qui prévoit que la France connaîtra un déficit budgétaire supérieur à 3 % du produit intérieur brut en 2005. Contrairement aux engagements du gouvernement en novembre dernier, la France sera en infraction du Pacte de stabilité pour la troisième année consécutive. L'Allemagne, compagnon d'infortune budgétaire de la France, parviendra en revanche à rentrer dans la légalité avec un déficit de 2,8 %.

Le gouvernement, que le premier ministre Jean-Pierre Raffarin vient de remanier, est dans une position très délicate. La grogne qui a poussé les Français à voter pour la gauche est en partie occasionnée par les réformes entreprises par le gouvernement pour remédier aux problèmes des finances publiques. Le président Jacques Chirac a donc mis de l'eau dans son vin et les réformes seront édulcorées. Le salaire minimum sera de nouveau augmenté et les réductions des presta-

tions aux chômeurs de longue durée seront abrogées. Et le gouvernement trouvera de nouveaux fonds pour la recherche scientifique et les artistes.

Le gouvernement espère ainsi éviter un nouvel échec aux élections européennes en juin. Mais la France aura beaucoup de peine à expliquer à ses partenaires européens comment ces mesures l'aideront à combattre le déficit. Elle ne sera pas dans la même position que l'Allemagne, l'année dernière, qui plaidait que les réformes nécessaires pour assainir les finances publiques à long terme étaient coûteuses dans l'immédiat, alors que la conjoncture restait mauvaise.

Le nouveau ministre des Finances, Nicolas Sarkozy, examine donc la possibilité de faire de nouvelles privatisations. Selon la loi, le produit des ventes de participations dans les sociétés d'État ne peut pas combler le déficit, mais il servirait à diminuer la dette publique, une autre façon d'atteindre le but qu'exige Bruxelles. Mais des privatisations sans réformes reviennent à vendre son mobilier pour payer l'épicerie. Par ailleurs, les socialistes et les syndicats désapprouvent des privatisations. Elles ne peuvent donc pas résoudre le problème électoral du gouvernement.

Si, dans de nombreux cas, la privatisation est une excellente chose du point de vue économique, elle doit être accompagnée du genre de réformes qui l'aideront à mieux affronter la concurrence. Or, le gouvernement français semble envisager de nouvelles privatisations comme une façon d'échapper aux réformes ou au moins de les retarder. Par ailleurs, le gouvernement a toujours cherché à maintenir son influence sur la gestion des entreprises privatisées, notamment pour éviter une éventuelle offre publique d'achat (OPA) hostile par une société étrangère. Il a donc créé un système de participations croisées avec des chefs d'entreprise dont la carrière est souvent identique à celle d'un grand commis de l'État.

L'intention du gouvernement de continuer à intervenir dans le secteur privé ressort clairement des remarques négatives du premier ministre Raffarin au sujet d'une éventuelle entente entre le groupe pharmaceutique franco-allemand Aventis et la société suisse Novartis. Aventis fait l'objet d'une OPA hostile d'un autre groupe français, Sanofi-Synthelabo, et estime qu'une collaboration avec Novartis serait plus avantageuse pour ses actionnaires. Les objections du gouvernement viennent du fait que

Novartis n'est pas européenne et que ses intérêts pourraient être en conflit avec ceux de la France.

Un tel climat n'est pas très propice à des privatisations et le marché boursier pourrait manifester des réticences. On se demande s'il y aurait véritablement privatisation dans le cas, encore très hypothétique, d'Électricité de France et de Gaz de France. En réponse à des manifestations syndicales en faveur du maintien de ces sociétés dans le giron de l'État, M. Sarkozy a précisé qu'il ne s'agit pour l'instant que de leur donner le statut de société anonyme pour les aider à soutenir la concurrence du marché, qui sera ouvert en vertu du droit européen. Il a ajouté : « L'intention du gouvernement et de la France est que l'État garde la majorité du capital de ces grandes entreprises. »

La France semble avoir encore plus de difficulté à adopter des réformes que ces grands partenaires, l'Allemagne et l'Italie. Ensemble, ils forment un bloc qui est en retard sur la Grande-Bretagne, l'Irlande et les pays scandinaves, parmi d'autres. Ce retard pourrait même se révéler un énorme handicap lorsque tout un chapelet de pays de l'Est, de l'Estonie à la Slovaquie, deviendra membre de l'Union européenne, dans trois se-

maines. Ces pays sont dans la 15<sup>e</sup> année de réformes économiques et sociales très profondes pour remplacer le dirigisme économique soviétique par une économie de marché.

Beaucoup d'entreprises, découragées par le coût extrêmement élevé de la main-d'œuvre en Europe, voudront bénéficier de cette ouverture vers l'Est, avec ses salaires et ses impôts très bas, pour y créer de nouvelles usines ou ateliers capables de faire la concurrence à la Chine et au reste de l'Asie. Des pays comme la France et l'Allemagne, qui comptent sur les immobilisations pour relancer la croissance, pourraient être très déçus et constater que la lenteur de leurs réformes, notamment pour tenir compte du vieillissement de la population, ne grève pas seulement leurs finances publiques mais accable aussi leur dynamisme économique.

Les événements de ces dernières années en Allemagne, puis en France, montrent que l'Europe est en train de vivre ce que le Canada a connu pendant les années 80 et 90 : la nécessité de remettre de l'ordre dans les finances et de moderniser les structures économiques sans qu'il y ait un consensus politique sur la façon de s'y prendre.

## LA PRESSE



**Commission scolaire de Montréal**

La plus importante commission scolaire du Québec est à la recherche de :

**Enseignant(e)s pour des infirmières auxiliaires et des préposé(e)s aux bénéficiaires**  
Pour l'École des métiers des Faubourgs-de-Montréal  
Contrats à temps plein ou partiel et(ou) à taux horaire (jour ou soir)

**POUR LES PROGRAMMES EN SANTÉ :**

- **Assistance et soins infirmiers (infirmières auxiliaires)**
- **Assistance aux bénéficiaires en établissement de santé (préposé[e]s aux bénéficiaires)**

**FONCTIONS :**

- Prépare et dispense des cours selon les programmes autorisés
- Supervise des stages en milieu de travail

**PROFIL RECHERCHÉ :**

- Membre en règle de l'OIIQ ou de l'OIIAQ
- Minimum de trois années d'expérience pertinente dans les milieux cliniques : médecine, chirurgie et autres
- Diplôme en pédagogie, un atout
- Instructeur en PDSB et en RCR, un atout

**TRAITEMENT :** Selon la convention collective en vigueur

Les candidat(e)s intéressé(e)s doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant le **30 avril 2004**, à l'attention de **M<sup>me</sup> Luce Beaugrand-Champagne**, à l'adresse suivante : **École des métiers des Faubourgs-de-Montréal, 2185, rue Ontario Est, Montréal (Québec) H2K 1V7**, ou par **télécopieur : (514) 596-5717**.

**Veillez noter que seules les personnes correspondant au profil recherché obtiendront une réponse.**

**La CSDM souscrit au principe d'égalité des chances dans l'emploi. Elle applique un programme d'accès à l'égalité pour les femmes et les communautés culturelles.**

## Société de La Vallée de l'aluminium Directeur général / Directrice générale

La région du Saguenay-Lac-St-Jean constitue un pôle majeur de l'industrie de l'aluminium, et ce dans le monde entier. Le fonctionnement de la Société de La Vallée de l'aluminium implique tous les partenaires engagés dans le développement de la transformation de l'aluminium.

Le Directeur agira sous l'autorité du conseil d'administration; il sera responsable de planifier, d'organiser, de coordonner et de contrôler l'ensemble des activités de la Société de la Vallée de l'aluminium. Il veillera à l'atteinte des objectifs fixés par le conseil d'administration, dans le respect de la philosophie et des politiques de l'organisation.

### La personne que nous recherchons devra avoir les compétences suivantes :

- Expérience reconnue en développement économique et en développement de réseaux, que ce soit à l'échelle régionale, nationale ou internationale;
- Connaissance des problématiques et des besoins spécifiques des entreprises manufacturières;
- Connaissance des différents mécanismes de financement et des différents fonds d'investissement mis en place pour les entreprises manufacturières.

### La personne devra posséder les habiletés suivantes :

- Habiletés particulières pour établir et maintenir de bonnes relations interpersonnelles, avoir du leadership, être innovateur, avoir de l'initiative et savoir travailler en équipe;
- Bonnes capacités d'adaptation;
- Capacité de négocier et de défendre les intérêts des entreprises de La Vallée de l'aluminium auprès des différentes instances publiques et privées;
- Capacité de monter et suivre des projets de toute nature;
- Capacité de comprendre les aspects techniques des entreprises et leurs besoins en matière d'investissement.

### Nos exigences pour ce poste :

- Cinq (5) ans d'expérience dans des fonctions de direction générale ou similaires;
- Diplôme universitaire de premier cycle en administration des affaires (ou autre domaine pertinent);
- Français excellent et anglais fonctionnel.

Les personnes intéressées à poser leur candidature doivent faire parvenir leur curriculum vitae par courriel électronique ou par la poste avant 12 h le vendredi 23 avril 2004, à :

**Groupe Concept C<sub>FO</sub>**  
CONSULTANTS EN GESTION DES ORGANISATIONS

901, boul. Talbot, bureau 406  
Ville de Saguenay, Chicoutimi  
G7H 6N7  
Ou par courriel : conseil@groupe-cfo.com

## CARRIÈRES ET PROFESSIONS

cyberpresse.workopolis.com



**Kruger Wayagamack inc.**

**Conseiller en ressources humaines**

Sous la responsabilité du directeur des ressources humaines

**Attributions principales**  
Coordonner l'ensemble des activités de formation de l'usine;  
Établir et contrôler les budgets de formation;  
Poursuivre l'informatisation des activités de formation.

**Autres attributions**  
Participer à la gestion des relations de travail, à la dotation et à la prévention des accidents de travail;  
Planifier et organiser des activités de communication interne;  
Remplacer le directeur RH dans certains dossiers.

**Exigences**  
Baccalauréat en relations industrielles;  
Cinq années d'expérience pertinente;  
Connaissance du milieu manufacturier;  
Très bonne connaissance de l'anglais;  
Habiletés en communication orale et écrite;  
Dynamisme, créativité, initiative et esprit d'équipe.

Nous offrons une rémunération compétitive et une gamme complète d'avantages sociaux. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae par courriel à [rh@wa.kruger.com](mailto:rh@wa.kruger.com), au plus tard le 20 avril 2004. Seules les personnes sélectionnées seront contactées.

Kruger Wayagamack inc. souscrit au programme d'accès à l'égalité et offre des chances d'emploi égales à toutes les personnes qualifiées.

*Construire l'avenir*

Kruger Wayagamack inc., Services des ressources humaines, Ile de la Potherie, C.P. 128, Trois-Rivières, QC, G9A 5E9 – Fax : (819) 373-9375 – Courriel : [rh@wa.kruger.com](mailto:rh@wa.kruger.com)

## SPÉCIALISTE EN AGRÉMENT (MARCHÉ DU QUÉBEC)

Le Conseil canadien d'agrément des services de santé (CCASS) cherche à combler un poste de **spécialiste en agrément** pour les organismes de santé du Québec. La personne qui postule possède les qualités suivantes : formation universitaire du niveau de la maîtrise ; minimum de deux ans d'expérience progressive et variée comme professionnel de la santé (essentiel) ; compréhension du milieu des soins de santé au Québec et de ses tendances ; expérience des services à la clientèle dans un contexte de travail d'équipe ; solides aptitudes en communications interpersonnelles et en négociation ; excellentes aptitudes en présentation d'exposés et en animation de groupe ; sens poussé de l'organisation et de la gestion du temps ; excellentes aptitudes à communiquer oralement et par écrit (bilinguisme exigé) ; connaissance de WordPerfect, MS Word, Power Point. Les personnes intéressées doivent placer leur demande à l'adresse de courriel suivante : [hr@cchsa.ca](mailto:hr@cchsa.ca)

**Échéance : Le vendredi 23 avril 2004.**  
**Salaires de départ : 62 950 \$.**

Pour obtenir plus d'information sur notre organisme, veuillez visiter notre site Web au : [www.cchsa.ca](http://www.cchsa.ca)

Seuls les candidats retenus pour une entrevue seront contactés.



**Qui sommes-nous**

Fondée en 1988, l'entreprise Les pneus LMR a su, grâce à ses préoccupations constantes de réduire les coûts d'exploitation des propriétaires de flottes et d'offrir un service de qualité hors pair, s'assurer une croissance constante et se tailler une réputation enviable auprès de l'industrie du camionnage dans le domaine de la gestion des pneus de camions lourds.

À la suite d'une récente expansion et de notre emménagement dans de nouveaux locaux, nous sommes à la recherche de candidats pour combler deux postes afin de servir nos clients exploitant de petites et moyennes flottes de camions.

**Les postes : Chef mécanicien et mécanicien**

**Les candidats**

Les candidats doivent faire preuve d'initiative et être capables de travailler seuls ou en équipe. Une expérience dans le domaine du camionnage serait un atout. Les candidats choisis seront appelés à traiter directement avec nos clients et devront satisfaire aux exigences suivantes :

- Posséder les cartes de compétence requises pour le nouveau service d'entretien mécanique diesel;
- Avoir une bonne connaissance du PEP;
- Posséder des connaissances de base en matière d'alignement;
- Avoir le souci constant de réduire les coûts d'exploitation du client.

**Ce que nous offrons**

- Une rémunération concurrentielle
- Une semaine de quarante heures
- Des uniformes fournis
- L'utilisation du véhicule de service

**Pour communiquer avec nous**

Vous pouvez communiquer avec François ou avec Marc par téléphone au (450) 638-6767 ou nous faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au (450) 638-4416.

Ce concours est ouvert également aux hommes et aux femmes.  
Les deux postes à combler se situent sur la rue Saint-François-Xavier, à Delson.



Le plus important fabricant nord-américain de moteurs, autobus et camions de qualité, de poids moyen et lourd, recherche un

**DIRECTEUR - SERVICE TECHNIQUE**

Travaillant dans la région de Québec / Montréal sous l'autorité du Directeur des services au Canada, la personne choisie fera le lien avec les concessionnaires, clients, personnel d'ingénierie, gérants des pièces, chefs de produits et chargés de comptes nationaux, afin d'assurer un soutien technique exact et en temps voulu. Elle devra être en mesure d'interpréter les devis techniques et nomenclatures de fabrication, en plus d'aider les clients et les concessionnaires dans la résolution de problèmes touchant les produits. Enfin, elle devra appliquer les politiques et procédures en vue d'améliorer les relations de travail avec nos clients et concessionnaires.

Les candidats recherchés sont bilingues (anglais-français), maîtrisent l'ordinateur et sont prêts à beaucoup voyager. La préférence sera accordée aux personnes ayant une formation postsecondaire ou une combinaison d'études professionnelles et d'expérience dans un domaine pertinent. Une expérience dans le secteur des camions de poids moyen et lourd serait un atout.

Si vous avez les qualifications requises pour vous intégrer à un milieu proactif axé sur l'esprit d'équipe, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à :

**International Truck and Engine Corporation Canada**  
Att.: Lynn Legeny  
Manager, Employee Relations  
5500, North Service Road  
Burlington, Ontario L7L 5H7  
Fax: 905-332-2975

Nous remercions tous les candidats mais ne communiquerons qu'avec les personnes retenues pour entrevue. International Truck and Engine Corporation Canada respecte les principes d'équité dans l'emploi.

## EN BREF

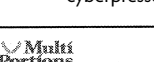
## Armani observe une reprise continue du marché du luxe

Le couturier italien Giorgio Armani a fait état hier d'une hausse de 9 % de ses ventes au premier trimestre, en évoquant un retournement « consistant et continu » du marché du luxe. Cette reprise a surtout été observée aux États-Unis où les ventes d'Armani ont bondi de 15 % sur les trois premiers mois de l'année, comparativement à une croissance de 3 % au Japon et en Europe. Les ventes en gros de la collection automne-hiver 2004 affichent pour leur part une progression de 10 % par rapport à l'année dernière. En Chine, où Armani doit ouvrir une boutique amiral cette semaine, les ventes ont augmenté de 17 %. « Le marché chinois est en plein essor. Les Chinois sont de gros clients de notre principal magasin à Hong Kong et les possibilités futures sont illimitées », a déclaré Paolo Fontanelli, directeur financier du groupe italien. Armani compte 10 magasins en Chine. Reuters

## CARRIÈRES ET PROFESSIONS

cyberpresse.workopolis.com

LA PRESSE



**POSTE**

Représentante ou représentant aux ventes et marketing

**JOIGNEZ-VOUS À UNE ÉQUIPE DYNAMIQUE ET MOTIVÉE!!!!**

Produits de viandes et volaille

L'emploi consiste à assurer un suivi avec des clients, potentiels ou existants par du télémarketing et de la représentation dans divers territoires.

Salaires : de base plus une commission et allocation auto

Exigences du poste :

- Formation universitaire ou expérience équivalente en vente
- Bilinguisme (anglais et français)
- Connaissance de Microsoft Office

Envoyez-nous votre CV : 382 boul. Croisette Nord St-Jean-sur-Richelieu, Qc, J2X 5N5  
Courriel : [marie-eve.giguere@multiportions.com](mailto:marie-eve.giguere@multiportions.com)  
Télécopieur : (450) 347-4811



LA PRESSE AFFAIRES

INVESTIR

En tout temps, consultez les cotes boursières en direct sur [lapresseaffaires.com](http://lapresseaffaires.com)

LPA 50

La Presse Affaires présente une sélection de 50 titres qui suscitent un grand intérêt chez les lecteurs

|                                      | IQ 30 | FERMETURE (\$) |       | CHANGEMENT |        | VARIATION CETTE ANNÉE (%) | VAL. BOUR. (M \$) | 52 SEMAINES |     |
|--------------------------------------|-------|----------------|-------|------------|--------|---------------------------|-------------------|-------------|-----|
|                                      |       |                |       | NET        | %      |                           |                   | HAUT        | BAS |
| ▲ Abitibi-Consolidated (A)           | ✓     | 9,78           | 0,20  | 2,09       | -5,69  | 4 305                     | 10,97             | 8,22        |     |
| ▼ Aeterna (AEL)                      |       | 8,70           | -0,10 | -1,14      | 102,33 | 438                       | 10,00             | 3,57        |     |
| Air Canada (AC)                      |       | 1,16           | 0,01  | 0,87       | -12,78 | 105                       | 2,11              | 0,56        |     |
| ▼ Alcan (AL)                         | ✓     | 58,50          | -2,27 | -3,74      | -3,42  | 21 511                    | 66,08             | 39,30       |     |
| ▼ Alimentation Couche-Tard (ATD/B)   | ✓     | 23,75          | -0,30 | -1,25      | -0,63  | 2 350                     | 29,25             | 12,55       |     |
| Astral Media (ACM/A)                 |       | 28,52          | -0,18 | -0,63      | 1,68   | 1 593                     | 30,20             | 22,36       |     |
| Axcan Pharma (AXP)                   | ✓     | 23,62          | -0,15 | -0,63      | 16,64  | 1 069                     | 27,48             | 15,00       |     |
| ▼ Banque de Montréal (BMO)           | ✓     | 54,64          | -1,05 | -1,89      | 2,13   | 27 481                    | 59,65             | 39,44       |     |
| Banque Laurentienne du Canada (LB)   | ✓     | 28,80          | 0,01  | 0,04       | 3,41   | 676                       | 29,47             | 25,25       |     |
| ▼ Banque Nationale du Canada (NA)    | ✓     | 46,46          | -0,91 | -1,92      | 7,70   | 8 090                     | 47,99             | 33,77       |     |
| Banque Royale du Canada (RY)         | ✓     | 64,35          | -0,38 | -0,59      | 4,13   | 42 172                    | 65,90             | 56,75       |     |
| BCE (BCE)                            | ✓     | 27,70          | -0,23 | -0,82      | -4,15  | 25 599                    | 32,37             | 27,34       |     |
| ▼ BCE Emergis (IFM)                  |       | 6,02           | -0,13 | -2,11      | 9,46   | 620                       | 8,16              | 4,83        |     |
| Bombardier (BBD/B)                   | ✓     | 6,39           | 0,03  | 0,47       | 16,82  | 11 170                    | 7,13              | 3,14        |     |
| ▼ Cambior (CBJ)                      |       | 3,90           | -0,32 | -7,58      | -2,26  | 940                       | 4,95              | 1,54        |     |
| ▲ Cascades (CAS)                     | ✓     | 12,58          | 0,27  | 2,19       | 1,62   | 1 028                     | 14,93             | 11,15       |     |
| CN (CNR)                             | ✓     | 53,70          | -0,25 | -0,46      | -1,77  | 15 275                    | 55,63             | 42,63       |     |
| Cogeco (CGO)                         |       | 18,65          | -0,10 | -0,53      | 16,86  | 305                       | 19,50             | 14,00       |     |
| ▼ Corporation Financière Power (PWF) | ✓     | 57,85          | -0,75 | -1,28      | 16,80  | 20 380                    | 59,20             | 39,15       |     |
| Domtar (DTC)                         | ✓     | 16,48          | -0,02 | -0,12      | 1,42   | 3 773                     | 16,84             | 14,02       |     |
| ▼ Exfo (EXF)                         |       | 6,51           | -0,14 | -2,11      | 36,19  | 445                       | 9,30              | 3,07        |     |
| Groupe CGI (GIB/A)                   | ✓     | 8,66           | 0,00  | 0,00       | 6,91   | 3 485                     | 9,29              | 6,47        |     |
| Groupe SNC-Lavalin (SNC)             | ✓     | 47,69          | 0,10  | 0,21       | -6,49  | 2 410                     | 52,00             | 33,55       |     |
| ▲ Groupe TVA (TVA/B)                 | ✓     | 23,55          | 0,55  | 2,39       | 12,25  | 759                       | 25,24             | 16,00       |     |
| ▼ Labopharm (DDS)                    |       | 6,10           | -0,10 | -1,61      | -33,48 | 220                       | 9,30              | 3,15        |     |

▲▼ : Indique un titre qui a gagné ou perdu 1 % et plus de sa valeur par rapport à la fermeture de la séance précédente. / Caractère gras : Indique une société dont l'action a atteint un haut ou un bas de 52 semaines en cours de séance. / IQ 30 : Le crochet (✓) dans cette colonne identifie les titres qui font partie de l'indice Québec 30. La valeur de l'indice est présentée chaque jour à la UNE de La Presse Affaires. / M\$ : Millions de dollars US / La liste des titres est sujette à une révision périodique.

BOURSE DE TORONTO



| HIER              |          |          |                   |      |                |           |            |     |
|-------------------|----------|----------|-------------------|------|----------------|-----------|------------|-----|
| OUVERTURE         | HAUT     | BAS      | FERMETURE         |      | VAR. 1 J       | VAR. 1 AN |            |     |
| 8 920,76          | 8 917,64 | 8 736,41 | 8 763,58          |      | -1,52%         | 36,25%    |            |     |
| ACTIONS NÉGOCIÉES |          | 1 516    | GAINS             | 355  | PERTES         | 979       | INCHANGÉES | 182 |
| 52 semaines       | HAUT     | BAS      | Volume (millions) | HIER | JOUR PRÉCÉDENT |           |            |     |
|                   | 8 917,64 | 6 416,78 | 257               | 165  |                |           |            |     |

| SOUS-INDICES           |           |           |                        |           |           |
|------------------------|-----------|-----------|------------------------|-----------|-----------|
|                        | FERMETURE | VARIATION |                        | FERMETURE | VARIATION |
| Services financiers    | 146,09    | -2,04     | Prod. consom. discréc. | 89,03     | -0,51     |
| Matériaux de base      | 151,46    | -6,22     | Services de télécom.   | 63,76     | -1,20     |
| Énergie                | 173,21    | -0,91     | Prod. consom. de base  | 177,57    | -0,85     |
| Produits industriels   | 77,25     | -0,37     | Service publics        | 153,92    | -1,81     |
| Tech. de l'information | 34,46     | -0,64     | Soins de santé         | 71,92     | -0,85     |

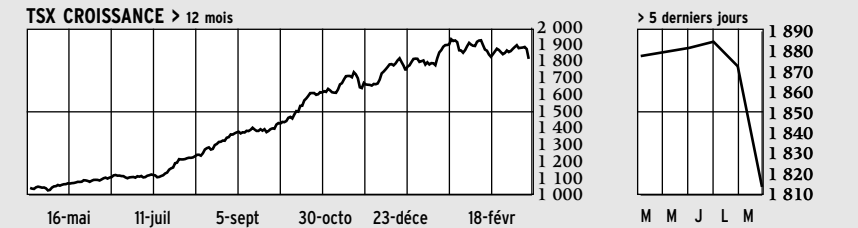
| AUTRES INDICES CANADIENS |           |       |          |                       |           |        |          |
|--------------------------|-----------|-------|----------|-----------------------|-----------|--------|----------|
|                          | FERMETURE | VAR.  | VAR. (%) |                       | FERMETURE | VAR.   | VAR. (%) |
| S&P / TSX 60             | 486,98    | -7,30 | -1,48    | S&P / TSX Moyen. Cap. | 596,22    | -10,57 | -1,74    |
| S&P / TSX Petites cap.   | 616,33    | -9,11 | -1,46    | DJ Can. Titans (40)   | 1 300,83  | -19,94 | -1,53    |

| LES 10 PLUS ACTIFS |          |            |           |                   |         |            |           |
|--------------------|----------|------------|-----------|-------------------|---------|------------|-----------|
|                    | VOLUME   | CLÔT. (\$) | VAR. (\$) |                   | VOLUME  | CLÔT. (\$) | VAR. (\$) |
| WHEATON RIVER M.   | 10838403 | 3,89       | -0,23     | IAMGOLD CORP.     | 3345056 | 7,74       | -0,34     |
| NORTEL NETWORKS C  | 7530166  | 7,87       | -0,06     | PLACER DOME INC   | 2861458 | 21,98      | -1,51     |
| BOMBARDIER INC /B  | 6551621  | 6,39       | 0,03      | TECK COMINCO/B    | 2754727 | 23,00      | -0,90     |
| NORTHGATE          | 5428514  | 2,90       | -0,12     | SUNCOR ENERGY INC | 2708352 | 35,67      | -0,28     |
| ABITIBI-CONSOLIDA  | 4285242  | 9,78       | 0,20      | BARRICK GOLD CORP | 2636981 | 29,40      | -2,16     |

| TITRES GAGNANTS EN % |         |            |          | TITRES GAGNANTS EN \$ |         |            |          |
|----------------------|---------|------------|----------|-----------------------|---------|------------|----------|
|                      | VOLUME  | CLÔT. (\$) | VAR. (%) |                       | VOLUME  | CLÔT. (\$) | VAR. (%) |
| SPECTRUM SIGNAL P    | 1483777 | 5,10       | 112,50   | MSDI MOBILE DATA      | 1042073 | 11,41      | 3,66     |
| MSDI MOBILE DATA     | 1042073 | 11,41      | 47,23    | SPECTRUM SIGNAL P     | 1483777 | 5,10       | 2,70     |
| CONJUCHEM INC        | 1467481 | 14,19      | 13,52    | CONJUCHEM INC         | 1467481 | 14,19      | 1,69     |
| EXTREME CCTV INC     | 314870  | 3,62       | 11,39    | VITRAN CORP INC-A     | 1000    | 19,50      | 1,29     |
| DATAMARK SYSTEMS     | 2000    | 2,10       | 10,53    | MULLEN TRANSP.INC     | 102748  | 42,75      | 1,00     |

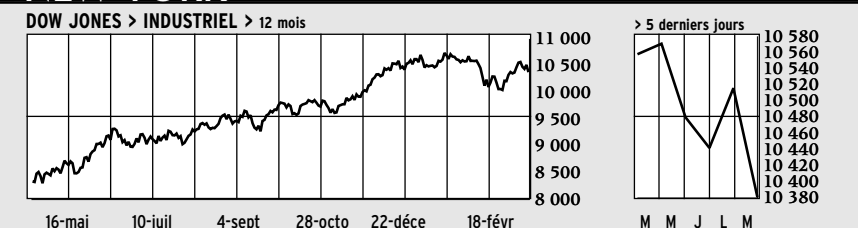
| TITRES PERDANTS EN % |        |            |          | TITRES PERDANTS EN \$ |        |            |           |
|----------------------|--------|------------|----------|-----------------------|--------|------------|-----------|
|                      | VOLUME | CLÔT. (\$) | VAR. (%) |                       | VOLUME | CLÔT. (\$) | VAR. (\$) |
| DIAGNOCURE INC       | 633231 | 3,35       | -12,07   | FAIRFAX FINANCIAL     | 30617  | 220,81     | -8,69     |
| BOLIDEN AB           | 2235   | 6,00       | -11,77   | POTASH CORP OF SA     | 105950 | 113,16     | -5,64     |
| GARDA WORLD SEC.     | 47400  | 2,97       | 0,00     | RESEARCH IN MOTIO     | 346532 | 140,19     | -5,61     |
| PAN AMERICAN SILV    | 450423 | 21,00      | -10,18   | IUNITIS S&P/TSX       | 458790 | 53,45      | -3,50     |
| WESTERN SILVER       | 201324 | 9,99       | -10,00   | NEWMONT MINING CO     | 81339  | 57,16      | -3,29     |

BOURSE DE CROISSANCE TSX



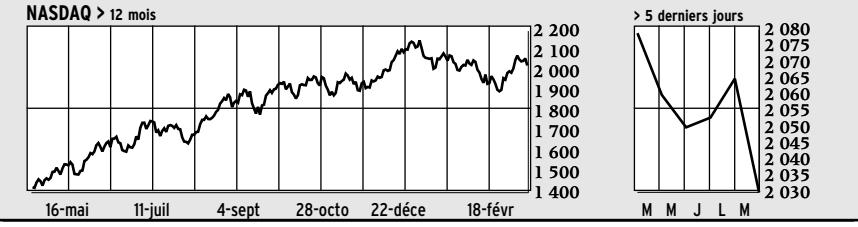
|                   |          |          |                   |     |          |                |            |     |
|-------------------|----------|----------|-------------------|-----|----------|----------------|------------|-----|
| HIER              |          |          |                   |     |          |                |            |     |
| OUVERTURE         | HAUT     | BAS      | FERMETURE         |     | VAR. 1 J | VAR. 1 AN      |            |     |
| 1 872,73          | 1 872,73 | 1 804,87 | 1 813,55          |     | -3,16%   | 72,11%         |            |     |
| ACTIONS NÉGOCIÉES |          | 1 140    | GAINS             | 298 | PERTES   | 604            | INCHANGÉES | 238 |
| 52 semaines       | HAUT     | BAS      | Volume (millions) |     | HIER     | JOUR PRÉCÉDENT |            |     |
|                   | 1 933,49 | 1 026,05 | 72                |     | 60       |                |            |     |

NEW YORK



|                   |           |           |                   |       |                |           |            |     |
|-------------------|-----------|-----------|-------------------|-------|----------------|-----------|------------|-----|
| HIER              |           |           |                   |       |                |           |            |     |
| OUVERTURE         | HAUT      | BAS       | FERMETURE         |       | VAR. 1 J       | VAR. 1 AN |            |     |
| 10 516,05         | 10 552,61 | 10 361,99 | 10 381,28         |       | -1,28%         | 26,55%    |            |     |
| ACTIONS NÉGOCIÉES |           | 3 489     | GAINS             | 414   | PERTES         | 2 962     | INCHANGÉES | 113 |
| 52 semaines       | HAUT      | BAS       | Volume (millions) | HIER  | JOUR PRÉCÉDENT |           |            |     |
|                   | 10 753,63 | 8 179,74  | 1 414             | 1 083 |                |           |            |     |

NASDAQ



|                   |          |  |          |       |                   |          |           |                |     |
|-------------------|----------|--|----------|-------|-------------------|----------|-----------|----------------|-----|
| HIER              |          |  |          |       |                   |          |           |                |     |
| OUVERTURE         | HAUT     |  | BAS      |       | FERMETURE         | VAR. 1 J | VAR. 1 AN |                |     |
| 2 072,95          | 2 073,42 |  | 2 026,20 |       | 2 030,08          | -1,71%   | 49,40%    |                |     |
| ACTIONS NÉGOCIÉES |          |  | 3 420    | GAINS | 716               | PERTES   | 2 466     | INCHANGÉES     | 238 |
| 52 semaines       | HAUT     |  | BAS      |       | Volume (millions) | HIER     |           | JOUR PRÉCÉDENT |     |
|                   | 2 153,83 |  | 1 353,74 |       |                   | 1 948    |           | 1 500          |     |

TSX CROISSANCE LES QUÉBÉCOISES

|                                     | FERMETURE (\$) | CHANGEMENT |        | VOLUME    | VAR. CETTE ANNÉE (%) |                                     | FERMETURE (\$) | CHANGEMENT |        | VOLUME  | VAR. CETTE ANNÉE (%) |
|-------------------------------------|----------------|------------|--------|-----------|----------------------|-------------------------------------|----------------|------------|--------|---------|----------------------|
|                                     |                | NET        | %      |           |                      |                                     |                |            | NET    |         | %                    |
| Abcourt Mines Inc — C1B (ABI)       | 0,19           | -0,06      | -24,00 | 35 500    | 35,71                | Isee3d Inc (ICG/H)                  | 0,02           | 0,00       | 0,00   | 1 400   | -20,00               |
| Abitex Resources Inc (ABE)          | 0,40           | 0,00       | 0,00   | 0         | -38,46               | Junex Inc (JNX)                     | 1,06           | 0,00       | 0,00   | 500     | -11,67               |
| Afcan Mining Corporation (AFK)      | 0,35           | 0,01       | 2,94   | 71 180    | -41,67               | Kwg Resources Inc (KWG)             | 0,27           | -0,04      | -11,48 | 185 570 | -16,92               |
| Afri-Can Marine Minerals Crp (AFA)  | 0,16           | 0,01       | 6,67   | 107 500   | -8,57                | Limtech Lithium Industries I (LTL)  | 0,26           | 0,00       | 0,00   | 0       | -10,35               |
| Aldeavision Inc (ALD)               | 0,13           | 0,03       | 31,58  | 46 400    | 177,78               | Look Communications Inc (LOK)       | 0,09           | -0,01      | -5,56  | 106 524 | -80,23               |
| Allican Resources Inc (ALI)         | n.d.           | n.d.       | n.d.   | n.d.      | n.d.                 | Loubac Top Environmental Inc (LTE)  | 0,11           | 0,00       | 0,00   | 0       | -26,67               |
| Andromed Inc (AD)                   | 0,50           | 0,00       | 0,00   | 0         | -8,33                | Loubel Exploration Inc (LBX)        | 0,06           | 0,00       | 0,00   | 0       | -21,43               |
| Antoro Resources Inc (ORE)          | 0,18           | -0,01      | -5,26  | 27 000    | -43,75               | Louvem Mines Inc (LOV)              | 1,01           | 0,00       | 0,00   | 0       | -8,18                |
| Appalaches Resources Inc (APP)      | 0,17           | -0,01      | -5,71  | 7 000     | -19,51               | Lyrtech Inc C1A (LYT)               | 0,50           | -0,05      | -9,09  | 353 522 | 2,04                 |
| Artquest Internatl Alliances (AQ/B) | 0,06           | 0,00       | 0,00   | 3 000     | -14,29               | Magistral Biotech Inc (MBS)         | 0,52           | -0,02      | -3,70  | 33 000  | 4,00                 |
| Azimut Exploration Inc (AZM)        | 0,32           | -0,01      | -1,56  | 8 665     | 5,00                 | Matamec Explorations Inc (MAT)      | 0,15           | 0,00       | 0,00   | 5 000   | -25,00               |
| Biophage Pharma Inc (BUG)           | 0,21           | -0,01      | -4,55  | 29 500    | -8,70                | Maude Lake Exploration Ltd (MAU)    | 0,11           | 0,01       | 4,76   | 30 000  | -18,52               |
| Bioxel Pharma Inc (BIP)             | 0,59           | 0,01       | 1,72   | 3 700     | -1,67                | Melkior Resources Inc (MKR)         | 0,13           | 0,00       | 0,00   | 100 000 | -23,53               |
| Branchez-Vous Inc (BVZ)             | 0,12           | 0,00       | 0,00   | 0         | 50,00                | Metanor Resources Inc (MTO)         | 0,88           | -0,04      | -4,35  | 9 000   | -12,00               |
| Canadian Royalties Inc (CZ)         | 1,95           | -0,04      | -2,01  | 83 700    | -1,02                | Metco Resources Inc (MKO)           | 0,15           | -0,01      | -6,25  | 21 850  | 3,45                 |
| Ced-Or Corp (COQ)                   | 0,25           | 0,01       | 4,17   | 475 500   | 16,28                | Mirabel Resources Inc (RMB)         | n.d.           | n.d.       | n.d.   | n.d.    | n.d.                 |
| Clemex Tech Inc — A Shrs (CXG/A)    | 0,11           | 0,00       | 0,00   | 1 000     | -12,00               | Mty Food Group Inc (MTY)            | 1,20           | -0,06      | -4,76  | 22 800  | 126,42               |
| Cpl Technologies Inc (CCY)          | 0,08           | 0,00       | 0,00   | 0         | -20,00               | Murgor Resources Inc (MUG)          | 0,13           | 0,01       | 4,00   | 2 300   | -3,70                |
| Dacha Capital Inc (DAC)             | 1,71           | 0,05       | 3,01   | 3 038     | 17,93                | Nomek Exploration Inc (NME)         | 0,58           | 0,03       | 5,46   | 18 500  | 20,83                |
| D'arianne Resources Inc (DAR)       | 0,23           | 0,00       | 0,00   | 0         | 35,29                | National Construction Inc (NAT)     | 0,12           | 0,00       | 0,00   | 0       | 26,32                |
| D-Box Technologies Inc (DBO/A)      | 0,25           | 0,01       | 4,17   | 5 000     | -24,24               | Neptune Tech&Bioressources I (NTB)  | 0,30           | 0,00       | 0,00   | 0       | -37,50               |
| Deq Systems Corp (DEQ)              | 0,80           | 0,00       | 0,00   | 31 500    | 1,27                 | Normabec Mining Res Ltd (NMB)       | 0,22           | 0,00       | 0,00   | 4 500   | 100,00               |
| Dia Bras Exploration Inc (DIB)      | 1,00           | -0,11      | -9,91  | 122 000   | -45,95               | Novoko Echographs Inc (EKO)         | 1,50           | -0,05      | -3,23  | 146     | 354,55               |
| Diagnos Inc (ADK)                   | 0,39           | -0,07      | -15,22 | 172 000   | 225,00               | Nstein Technologies Inc (EIN)       | 0,34           | -0,02      | -4,29  | 162 689 | 97,06                |
| Dianor Resources Inc (DOR)          | 0,14           | -0,01      | -6,67  | 12 000    | 16,67                | Nti Newmerical Inc (CFD)            | 0,43           | 0,00       | 0,00   | 0       | 22,86                |
| Dios Exploration Inc (DOS)          | 0,38           | 0,00       | 0,00   | 0         | -13,79               | Oasis Diamond Exploration Inc (CSI) | 0,07           | 0,00       | 0,00   | 63 000  | -30,00               |
| Ditem Explorations Inc (DIT)        | 0,21           | 0,00       | 0,00   | 0         | 55,41                | Orex Exploration Inc (OX/H)         | 0,12           | 0,02       | 14,29  | 20 000  | 100,00               |
| Divcom Technologies Inc (DVQ)       | 1,00           | 0,04       | 4,17   | 17 000    | 81,82                | Osisko Exploration Ltd (OSK)        | 0,34           | 0,02       | 6,25   | 19 000  | -11,69               |
| Dupont Capital Inc (DPN/P)          | 0,16           | 0,00       | 0,00   | 0         | -21,95               | Perlite Canada Inc (PCI)            | 0,27           | -0,01      | -1,85  | 2 500   | 1,92                 |
| Dynacor Mines Inc (DYN)             | 0,36           | -0,02      | -5,26  | 153 820   | -20,00               | Pershimco Resources Inc (PRO)       | 0,37           | 0,02       | 5,71   | 2 500   | 85,00                |
| Ecu Silver Mining Inc (ECU)         | 0,35           | -0,02      | -5,48  | 1 367 138 | 27,78                | Plexmar Resources Inc (PLE)         | 0,31           | 0,02       | 6,90   | 108 650 | 34,78                |
| Environ Applied Research Tec (EAR)  | 0,20           | 0,02       | 11,11  | 31 000    | 5,26                 | Pro-Or Mining Resources Inc (POI)   | 0,94           | 0,00       | 0,00   | 400     | -34,27               |
| Events International Holding (EIH)  | 0,31           | -0,01      | -3,13  | 6 300     | 24,00                | Radisson Mining Resources (RDS)     | 0,85           | -0,04      | -4,49  | 88 703  | 41,67                |
| Exploration Orbite Vspa Inc (ORT/A) | 0,08           | 0,00       | 0,00   | 4 200     | -28,57               | Raymor Industries Inc (RAR)         | 0,09           | 0,00       | 0,00   | 0       | -37,04               |
| Forest Gate Resources Inc (FGT)     | 0,20           | 0,00       | 0,00   | 233 000   | -9,09                | Ressources Majescor Inc (MAJ)       | 0,27           | -0,01      | -1,85  | 3 700   | -8,62                |
| Freewest Resources Canada (FWR)     | 0,23           | -0,02      | -6,12  | 59 700    | -35,21               | Robex Resources Inc (RBX)           | 0,85           | -0,10      | -10,53 | 125 800 | 88,89                |
| Frv Media Inc-C1A (FRV)             | 0,35           | 0,00       | 0,00   | 0         | -25,53               | Rolland Virtual Business Sys (VBS)  | 0,67           | -0,08      | -10,67 | 30 000  | -34,27               |
| Future Beach Corporation/A (FBC)    | n.d.           | n.d.       | n.d.   | n.d.      | n.d.                 | Seachgold Resources Inc (RSG)       | 0,23           | 0,00       | 0,00   | 64 000  | -23,73               |
| G.I.E.Environment Tech Ltd (GIE)    | 0,07           | 0,00       | 0,00   | 10 000    | -60,61               | Section Rouge Media Inc (SRO)       | 0,38           | 0,00       | 0,00   | 125     | -36,67               |
| Genomics One Corporation (GNX)      | 0,29           | -0,04      | -12,12 | 7 700     | 81,25                | Siros Resources Inc (SOI)           | 0,10           | 0,00       | 0,00   | 26 500  | -20,00               |
| Gold Hawk Resources Inc (CGK)       | 0,35           | -0,01      | -2,78  | 500       | 16,67                | Sonamex Hearing Healthcare (SHH)    | 0,72           | 0,00       | 0,00   | 24 226  | 14,29                |
| Golden Goose Resources Inc (GGR)    | 0,32           | -0,01      | -3,03  | 12 566    | -47,54               | Sonus Venture Capital Corp (SOS/P)  | 0,45           | 0,00       | 0,00   | 0       | 50,00                |
| Golden Tag Resources (GOG)          | 0,21           | 0,00       | 0,00   | 0         | -19,23               | South-Malartic Exploration (MSU)    | 0,56           | 0,01       | 1,82   | 86 151  | 9,80                 |
| Golden Valley Mines Ltd (GZZ)       | 0,28           | 0,01       | 1,85   | 11 000    | -27,63               | Strateco Resources Inc (RSC)        | 0,17           | -0,01      | -2,86  | 30 000  | 6,25                 |
| Goldstar Mining Inc (GOM)           | 0,13           | 0,00       | 0,00   | 0         | 23,81                | Syscan International Inc (SYA)      | 0,53           | -0,06      | -10,17 | 10 000  | -29,33               |
| Gopher Media Services Corp (GOX)    | 0,20           | 0,00       | 0,00   | 0         | -16,67               | Tom Exploration Inc (TUM)           | 0,30           | 0,00       | 0,00   | 43 250  | -9,09                |
| H2O Innovation (2000) Inc (HOI)     | 0,21           | -0,01      | -2,33  | 20 500    | 27,27                | Typhoon Exploration Inc (TOO)       | 0,23           | 0,00       | 0,00   | 4 000   | 15,00                |
| Hinterland Metals Inc (HMI)         | 0,20           | 0,02       | 8,33   | 19 000    | -7,14                | Upland Global Corporation (UPL)     | 0,07           | 0,00       | 0,00   | 0       | 75,00                |
| Honeybee Technology Inc (HBT)       | 0,30           | 0,00       | 0,00   | 0         | 30,68                | Vantex Oil Gas & Minerals (VTX)     | 0,70           | -0,03      | -4,11  | 102 000 | 122,22               |
| Iforum Financial Network Inc (IFF)  | 0,36           | -0,01      | -2,70  | 10 500    | 28,57                | Victhom Human Bionics Inc (VHB)     | 1,83           | 0,04       | 2,24   | 193 305 | 18,07                |
| Imaflex Inc (ISF)                   | 0,57           | 0,00       | 0,00   | 0         | 7,55                 | Vigil Locating Systems Corp (VIG)   | 0,40           | 0,00       | 0,00   | 79 150  | -33,33               |
| Isacsoft Inc-A (ISF)                | 0,47           | -0,03      | -6,00  | 241 538   | 123,81               | Vior Exploration Inc (VIO)          | 0,14           | -0,04      | -20,59 | 69 800  | -22,86               |

| Société          | Volume | ch.         | 52 sem. | Société     | Volume         | ch.                 | 52 sem.        | Société     | Volume | ch.   | 52 sem.      | Société          | Volume          | ch.   | 52 sem. | Société     | Volume      | ch.               | 52 sem.     |       |       |       |       |       |
|------------------|--------|-------------|---------|-------------|----------------|---------------------|----------------|-------------|--------|-------|--------------|------------------|-----------------|-------|---------|-------------|-------------|-------------------|-------------|-------|-------|-------|-------|-------|
| (100) Ferm.      | Net.   | Haut.       | Bas     | (100) Ferm. | Net.           | Haut.               | Bas            | (100) Ferm. | Net.   | Haut. | Bas          | (100) Ferm.      | Net.            | Haut. | Bas     | (100) Ferm. | Net.        | Haut.             | Bas         |       |       |       |       |       |
| Sbanc (FBSA)     | 0.30   | 2 47.00     | -0.12   | 47.60       | 29.34          | Brascan (BWP/PR)    | 1.37           | 41 27.40    | -0.15  | 28.35 | 24.75        | Cyc Split (CYC)  | 18              | 31.67 | -1.73   | 33.50       | 25.50       | Geocan (GCA)      | 263         | 1.45  | -0.10 | 1.50  | 1.18  |       |
| Sbanc (FBSA/PR)  | 1.37   | 12 25.70    | -0.12   | 27.70       | 25.25          | Brascan (BWP/PR)    | 1.35           | 73 26.38    | -0.02  | 29.79 | 23.50        | Cynal (CYN)      | 52              | 2.34  | -0.01   | 3.24        | 1.20        | Gerdau (GNA)      | 4546        | 5.18  | -0.20 | 5.49  | 1.33  |       |
| 724 Sol (SWN)    | 159    | 4.94        | -0.11   | 5.70        | 34.22          | Brascan (BWP/PR)    | 2.08           | 13 27.39    | -0.27  | 28.44 | 25.87        | Cymal (CYN)      | 101             | 0.62  | -0.01   | 1.35        | 0.34        | Gerdau (GNA)      | 216         | 38.95 | -0.28 | 44.90 | 24.41 |       |
| A - B            |        |             |         |             |                | Brascan (BWP/PR)    | 2.07           | 65 27.72    | -0.28  | 28.79 | 25.78        | Cytovx (CYC)     | 50              | 0.80  | -0.08   | 1.25        | 0.45        | Glen (GLA)        | 9036        | 22.32 | -1.41 | 25.20 | 14.32 |       |
| Aastra T (AAH)   | 23     | 18.71       | -0.02   | 21.00       | 12.11          | Breakwater (BWR)    | 1.001          | 0.05        | 0.90   | 0.16  | Dalsia (DAS) | 192              | 19.50           | -0.05 | 20.74   | 13.40       | Glenn (GLA) | 78                | 18.10       | -0.17 | 18.75 | 14.26 |       |       |
| Aberdorn (ABZ)   | 1595   | 42.43       | -0.32   | 52.50       | 26.06          | Breakwater (BWR/WT) | 542            | 0.32        | -0.01  | 0.51  | 0.20         | Daniel L (DL)    | 29              | 9.82  | -0.16   | 11.85       | 8.80        | Glenn (GLA)       | 500         | 5.08  | -0.08 | 1.20  | 0.25  |       |
| Aberdeen (FAP)   | 0.72   | 68.0        | 9.30    | 3.56        | 8.30           | Bridge-C (BRC)      | 1.50           | 3.02        | 0.07   | 0.79  | 0.11         | Datsun (DAT)     | 20              | 2.10  | -0.20   | 2.65        | 1.45        | Global rwy (GBI)  | 0.16        | 928   | 21.35 | 23.97 | 16.40 |       |
| Accord Fin (ACD) | 0.18   | 18 8.85     | +0.35   | 8.85        | 3.21           | Brik Bro (BRI)      | 65             | 0.82        | -0.01  | 0.60  | 0.50         | Datsun (DAT)     | 8               | 15.51 | -0.19   | 20.00       | 9.00        | Global T (GTP/RA) | 0.82        | 57    | 12.10 | -0.25 | 12.68 | 10.00 |
| Adt sys (ASA)    | 1.02   | 1.70        | 3.49    | 3.49        | Brklty E (BKE) | 6633                | 2.25           | 3.00        | 1.01   | 0.10  | Dawson (DWS) | 125              | 0.78            | -0.02 | 1.19    | 0.52        | Globe (GLO) | 70                | 0.82        | 1.25  | 0.52  |       |       |       |
| Adcet (ATX)      | 0.08   | 5.51        | 5.55    | 7.45        | 5.00           | Brimton (BRLA)      | 119            | 14.50       | 3.00   | 16.00 | 1.01         | Datamatic (DMS)  | 219             | 0.70  | -0.07   | 0.85        | 0.27        | Globe (GLO)       | 130         | 6.60  | 6.35  | 1.35  |       |       |
| ADB Sys (ADY)    | 0.52   | 20.4        | 0.01    | 6.00        | 3.01           | Brookfield (BPO)    | 0.80           | 721 39.20   | -0.06  | 42.05 | 28.70        | Deanna (DEA)     | 337             | 16.85 | -0.02   | 14.85       | 10.35       | Global rwy (GBI)  | 0.16        | 928   | 21.35 | 23.97 | 16.40 |       |
| Adrepton (ATD)   | 971    | 50.01       | 0.01    | 0.65        | 0.16           | Brookfield (BPO/PR) | 1.43           | 81 25.16    | -0.54  | 26.50 | 24.80        | Defiance (DEF)   | 969             | 4.50  | -0.15   | 4.98        | 2.18        | Globe (GLO)       | 130         | 6.60  | 6.35  | 1.35  |       |       |
| Adt Gr (DRX)     | 35     | 0.56        | 0.33    | 1.39        | 0.50           | Brookfield (BPO/PR) | 1.30           | 138 26.61   | -0.14  | 26.60 | 24.80        | Denison (DEN)    | 1021            | 7.35  | -0.09   | 8.22        | 3.50        | Globe (GLO)       | 130         | 6.60  | 6.35  | 1.35  |       |       |
| Adherex (AHK)    | 706    | 0.82        | -0.02   | 0.84        | 0.30           | Buher (BUH)         | 0.13           | 7           | 6.45   | 6.55  | 5.46         | Denning (DEN)    | 0.26            | 3     | 3.80    | -0.08       | 5.99        | 3.11              | Globe (GLO) | 130   | 6.60  | 6.35  | 1.35  |       |
| Advantix (ADV)   | 1249   | 0.40        | -0.01   | 0.24        | 0.06           | Burlington (BUR)    | 0.77           | 25 80.65    | +0.05  | 88.34 | 61.61        | Desert Sun (DSU) | 2030            | 1.02  | -0.01   | 2.14        | 0.92        | Globe (GLO)       | 130         | 6.60  | 6.35  | 1.35  |       |       |
| Aetna Gr (ARE)   | 62     | 5.00        | 5.85    | 7.00        | 3.57           | Burns (BME)         | 40             | 1.06        | 0.62   | 1.45  | 0.50         | Destiny (DSC)    | 647             | 1.5   | 0.24    | 0.05        | 0.16        | Globe (GLO)       | 130         | 6.60  | 6.35  | 1.35  |       |       |
| Aetna Gr (ARE)   | 289    | 8.70        | -0.10   | 10.00       | 3.57           | BurnsDv (BDR)       | 1390           | 2.80        | 0.50   | 0.16  | 0.16         | Devlin (DSC)     | 551             | 2.65  | 0.25    | 1.58        | 0.51        | Globe (GLO)       | 130         | 6.60  | 6.35  | 1.35  |       |       |
| Aetna Min (AFK)  | 71     | 0.35        | -0.01   | 0.71        | 0.15           | BW Tech (BWT)       | 39             | 28.50       | 29.49  | 17.50 | 0.50         | Diagnosr (DUR)   | 5332            | 3.35  | -0.46   | 3.90        | 0.34        | Globe (GLO)       | 130         | 6.60  | 6.35  | 1.35  |       |       |
| Agf (AGF)        | 0.44   | 2110 19.19  | -0.09   | 20.00       | 12.10          | C                   |                |             |        |       | 0.50         | Diamond F (DPI)  | 10515           | 0.50  | -0.01   | 1.08        | 0.24        | Globe (GLO)       | 130         | 6.60  | 6.35  | 1.35  |       |       |
| Agro (AGE)       | 0.40   | 4622 17.86  | -1.02   | 20.77       | 13.40          | C Enfield (CEZ)     | 250            | 0.14        | -0.01  | 0.39  | 0.05         | Diaz res (DZR)   | 55              | 0.65  | -0.01   | 0.98        | 0.28        | Globe (GLO)       | 130         | 6.60  | 6.35  | 1.35  |       |       |
| Agro (AGE)       | 0.12   | 74          | 8.50    | -0.09       | 3.99           | 7.47                | C Hydro (CHD)  | 65          | 2.46   | 0.09  | 2.60         | 1.60             | Digital D (DNR) | 50    | 5.80    | -0.01       | 6.80        | 0.45              | Globe (GLO) | 130   | 6.60  | 6.35  | 1.35  |       |
| Agro (AGE)       | 1.30   | 1725 17.55  | -0.20   | 21.81       | 14.20          | C Mercati (CMC)     | 2              | 5.85        | -0.01  | 8.50  | 5.80         | Dinatam (DIN)    | 2468            | 1.02  | -0.01   | 2.14        | 0.92        | Globe (GLO)       | 130         | 6.60  | 6.35  | 1.35  |       |       |
| Agro (AGE)       | 1.50   | 10 26.31    | -0.14   | 27.58       | 25.54          | C Superior (SGT)    | 1670           | 1.72        | 0.04   | 4.88  | 1.24         | Divers (DCC/RA)  | 1.52            | 26.38 | -0.28   | 28.00       | 25.01       | Globe (GLO)       | 130         | 6.60  | 6.35  | 1.35  |       |       |
| Agro (AGE)       | 1.30   | 12 24.39    | -0.86   | 25.50       | 18.50          | C T-ENGY (CTG)      | 324            | 2.15        | 0.10   | 2.75  | 1.50         | Divers (DCC/RA)  | 1.75            | 26.40 | -0.57   | 27.89       | 26.40       | Globe (GLO)       | 130         | 6.60  | 6.35  | 1.35  |       |       |
| Agro (AGE)       | 75     | 29.00       | -1.00   | 30.00       | 2.75           | Cable Sat (CSA)     | 943            | 0.02        | 0.17   | 0.01  | 0.10         | Divers (DCC/RA)  | 1.75            | 26.40 | -0.57   | 27.89       | 26.40       | Globe (GLO)       | 130         | 6.60  | 6.35  | 1.35  |       |       |
| Agro (AGE)       | 642    | 0.15        | -0.01   | 2.11        | 0.56           | Cardium (CDM)       | 0.12           | 106 13.70   | -0.02  | 14.99 | 5.90         | Divers (DCC/RA)  | 1.75            | 26.40 | -0.57   | 27.89       | 26.40       | Globe (GLO)       | 130         | 6.60  | 6.35  | 1.35  |       |       |
| Agro (AGE)       | 627    | 0.33        | 0.41    | 0.24        | 0.06           | Calder (CDL)        | 640            | 0.10        | 1.20   | 0.06  | 0.10         | Divers (DCC/RA)  | 1.75            | 26.40 | -0.57   | 27.89       | 26.40       | Globe (GLO)       | 130         | 6.60  | 6.35  | 1.35  |       |       |
| Agro (AGE)       | 1010   | 1.85        | -0.02   | 2.89        | 1.51           | Caldwell (CWL)      | 10             | 1.87        | 2.00   | 1.35  | 0.10         | Divers (DCC/RA)  | 1.75            | 26.40 | -0.57   | 27.89       | 26.40       | Globe (GLO)       | 130         | 6.60  | 6.35  | 1.35  |       |       |
| Agro (AGE)       | 190    | 0.53        | -0.01   | 0.77        | 0.17           | Calendonia (CAL)    | 3505           | 0.30        | 0.04   | 0.48  | 0.21         | Divers (DCC/RA)  | 1.75            | 26.40 | -0.57   | 27.89       | 26.40       | Globe (GLO)       | 130         | 6.60  | 6.35  | 1.35  |       |       |
| Agro (AGE)       | 504    | 1           | 25.65   | -0.05       | 27.5           | 16.85               | Calfratw (CAF) | 1693        | 23.13  | -0.13 | 23.50        | 21.00            | Divers (DCC/RA) | 1.75  | 26.40   | -0.57       | 27.89       | 26.40             | Globe (GLO) | 130   | 6.60  | 6.35  | 1.35  |       |
| Agro (AGE)       | 8      | 22.71       | -0.77   | 24.21       | 10.37          | Calnet (CAN)        | 0.20           | 106 13.70   | -0.02  | 14.99 | 5.90         | Divers (DCC/RA)  | 1.75            | 26.40 | -0.57   | 27.89       | 26.40       | Globe (GLO)       | 130         | 6.60  | 6.35  | 1.35  |       |       |
| Agro (AGE)       | 0.80   | 12431 58.50 | -2.27   | 66.08       | 39.30          | CallNet (CAN)       | 0.20           | 106 13.70   | -0.02  | 14.99 | 5.90         | Divers (DCC/RA)  | 1.75            | 26.40 | -0.57   | 27.89       | 26.40       | Globe (GLO)       | 130         | 6.60  | 6.35  | 1.35  |       |       |
| Agro (AGE)       | 0.12   | 60 26.47    | -0.47   | 27.10       | 25.20          | CallNet (CAN)       | 0.20           | 106 13.70   | -0.02  | 14.99 | 5.90         | Divers (DCC/RA)  | 1.75            | 26.40 | -0.57   | 27.89       | 26.40       | Globe (GLO)       | 130         | 6.60  | 6.35  | 1.35  |       |       |
| Agro (AGE)       | 0.79   | 10 24.65    | -0.35   | 25.50       | 22.20          | Cambior (CBU)       | 4376           | 4.00        | 6.15   | 6.25  | 2.10         | Divers (DCC/RA)  | 1.75            | 26.40 | -0.57   | 27.89       | 26.40       | Globe (GLO)       | 130         | 6.60  | 6.35  | 1.35  |       |       |
| Agro (AGE)       | 1.12   | 60 26.47    | -0.47   | 27.10       | 25.20          | Cameco (CCO)        | 0.60           | 3747 32.75  | -2.45  | 30.00 | 29.00        | Divers (DCC/RA)  | 1.75            | 26.40 | -0.57   | 27.89       | 26.40       | Globe (GLO)       | 130         | 6.60  | 6.35  | 1.35  |       |       |
| Agro (AGE)       | 0.12   | 60 26.47    | -0.47   | 27.10       | 25.20          | Camp Res (CCH)      | 1144           | 0.78        | 0.11   | 1.35  | 0.35         | Divers (DCC/RA)  | 1.75            | 26.40 | -0.57   | 27.89       | 26.40       | Globe (GLO)       | 130         | 6.60  | 6.35  | 1.35  |       |       |
| Agro (AGE)       | 0.12   | 60 26.47    | -0.47   | 27.10       | 25.20          | Can Breard (CBY)    | 0.24           | 24 25.50    | 28.25  | 22.10 | 0.35         | Divers (DCC/RA)  | 1.75            | 26.40 | -0.57   | 27.89       | 26.40       | Globe (GLO)       | 130         | 6.60  | 6.35  | 1.35  |       |       |
| Agro (AGE)       | 0.12   | 60 26.47    | -0.47   | 27.10       | 25.20          | Can Life (CLF)      | 1.56           | 70 4.00     | -0.37  | 4.15  | 2.70         | Divers (DCC/RA)  | 1.75            | 26.40 | -0.57   | 27.89       | 26.40       | Globe (GLO)       | 130         | 6.60  | 6.35  | 1.35  |       |       |
| Agro (AGE)       | 0.12   | 60 26.47    | -0.47   | 27.10       | 25.20          | Canex (CAN)         | 0.20           | 106 13.70   | -0.02  | 14.99 | 5.90         | Divers (DCC/RA)  | 1.75            | 26.40 | -0.57   | 27.89       | 26.40       | Globe (GLO)       | 130         | 6.60  | 6.35  | 1.35  |       |       |
| Agro (AGE)       | 0.12   | 60 26.47    | -0.47   | 27.10       | 25.20          | Canam (CAN)         | 0.20           | 106 13.70   | -0.02  | 14.99 | 5.90         | Divers (DCC/RA)  | 1.75            | 26.40 | -0.57   | 27.89       | 26.40       | Globe (GLO)       | 130         | 6.60  | 6.35  | 1.35  |       |       |
| Agro (AGE)       | 0.12   | 60 26.47    | -0.47   | 27.10       | 25.20          | Canarc (CAN)        | 0.20           | 106 13.70   | -0.02  | 14.99 | 5.90         | Divers (DCC/RA)  | 1.75            | 26.40 | -0.57   | 27.89       | 26.40       | Globe (GLO)       | 130         | 6.60  | 6.35  | 1.35  |       |       |
| Agro (AGE)       | 0.12   | 60 26.47    | -0.47   | 27.10       | 25.20          | CanCap (CAC/RA)     | 1.35           | 14 26.85    | -0.15  | 28.00 | 25.90        | Divers (DCC/RA)  | 1.75            | 26.40 | -0.57   | 27.89       | 26.40       | Globe (GLO)       | 130         | 6.60  | 6.35  | 1.35  |       |       |
| Agro (AGE)       | 0.12   | 60 26.47    | -0.47   | 27.10       | 25.20          | Canor (CAN)         | 0.20           | 106 13.70   | -0.02  | 14.99 | 5.90         | Divers (DCC/RA)  | 1.75            | 26.40 | -0.57   | 27.89       | 26.40       | Globe (GLO)       | 130         | 6.60  | 6.35  | 1.35  |       |       |
| Agro (AGE)       | 0.12   | 60 26.47    | -0.47   | 27.10       | 25.20          | Canor (CAN)         | 0.20           | 106 13.70   | -0.02  | 14.99 | 5.90         | Divers (DCC/RA)  | 1.75            | 26.40 | -0.57   | 27.89       | 26.40       | Globe (GLO)       | 130         | 6.60  | 6.35  | 1.35  |       |       |
| Agro (AGE)       | 0.12   | 60 26.47    | -0.47   | 27.10       | 25.20          | Canor (CAN)         | 0.20           | 106 13.70   | -0.02  | 14.99 | 5.90         | Divers (DCC/RA)  | 1.75            | 26.40 | -0.57   | 27.89       | 26.40       | Globe (GLO)       | 130         | 6.60  | 6.35  | 1.35  |       |       |
| Agro (AGE)       | 0.12   | 60 26.47    | -0.47   | 27.10       | 25.20          | Canor (CAN)         | 0.20           | 106 13.70   | -0.02  | 14.99 | 5.90         | Divers (DCC/RA)  | 1.75            | 26.40 | -0.57   | 27.89       | 26.40       | Globe (GLO)       | 130         | 6.60  | 6.35  | 1.35  |       |       |
| Agro (AGE)       | 0.12   | 60 26.47    | -0.47   | 27.10       | 25.20          | Canor (CAN)         | 0.20           | 106 13.70   | -0.02  | 14.99 | 5.90         | Divers (DCC/RA)  | 1.75            | 26.40 | -0.57   | 27.89       | 26.40       | Globe (GLO)       | 130         | 6.60  | 6.35  | 1.35  |       |       |
| Agro (AGE)       | 0.12   | 60 26.47    | -0.47   | 27.10       | 25.20          | Canor (CAN)         | 0.20           | 106 13.70   | -0.02  | 14.99 | 5.90         | Divers (DCC/RA)  | 1.75            | 26.40 | -0.57   | 27.89       | 26.40       | Globe (GLO)       | 130         | 6.60  | 6.35  | 1.35  |       |       |
| Agro (AGE)       | 0.12   | 60 26.47    | -0.47   | 27.10       | 25.20          | Canor (CAN)         | 0.20           | 106 13.70   | -0.02  | 14.99 | 5.90         | Divers (DCC/RA)  | 1.75            | 26.40 | -0.57   | 27.89       | 26.40       | Globe (GLO)       | 130         | 6.60  | 6.35  | 1.35  |       |       |
| Agro (AGE)       | 0.12   | 60 26.47    | -0.47   | 27.10       | 25.20          | Canor (CAN)         | 0.20           | 106 13.70   | -0.02  | 14.99 | 5.90         | Divers (DCC/RA)  | 1.75            | 26.40 | -0.57   | 27.89       | 26.40       | Globe (GLO)       | 130         | 6.60  | 6.35  | 1.35  |       |       |
| Agro (AGE)       | 0.12   | 60 26.47    | -0.47   | 27.10       | 25.20          | Canor (CAN)         | 0.20           | 106 13.70   | -0.02  | 14.99 | 5.90         | Divers (DCC/RA)  | 1.75            | 26.40 | -0.57   | 27.89       | 26.40       | Globe (GLO)       | 130         | 6.60  | 6.35  | 1.35  |       |       |
| Agro (AGE)       | 0.12   | 60 26.47    | -0.47   | 27.10       | 25.20          | Canor (CAN)         | 0.20           | 106 13.70   | -0.02  | 14.99 | 5.90         | Divers (DCC/RA)  | 1.75            | 26.40 | -0.57   | 27.89       | 26.40       | Globe (GLO)       | 130         | 6.60  | 6.35  | 1.35  |       |       |
| Agro (AGE)       | 0.12   | 60 26.47    | -0.47   | 27.10       | 25.20          | Canor (CAN)         | 0.20           | 106 13.70   | -0.02  | 14.99 | 5.90         | Divers (DCC/RA)  | 1.75            | 26.40 | -0.57   | 27.89       | 26.40       | Globe (GLO)       | 130         | 6.60  | 6.35  | 1.35  |       |       |
| Agro (AGE)       | 0.12   | 60 26.47    | -0.47   | 27.10       | 25.20          | Canor (CAN)         | 0.20           | 106 13.70   | -0.02  | 14.99 | 5.90         | Divers (DCC/RA)  | 1.75            | 26.40 | -0.57   | 27.89       | 26.40       | Globe (GLO)       | 130         |       |       |       |       |       |

# LES PETITES ANNONCES 987-VENDU

## 100 IMMOBILIER

**RENSEIGNEZ-VOUS**  
sur nos escomptes aux particuliers

## 200 MARCHANDISES ET SERVICES

Surveillez nos tarifs promotionnels:  
Animaux, ventes de garage et Marché aux puces

## 300 OFFRES D'EMPLOIS

Offre d'emploi: Tous les postes sont ouverts également aux femmes et aux hommes

## 400 SERVICES PERSONNELS

Souhaits, rencontres, activités.

## 500 VÉHICULES AUTOMOBILES

Publication de votre annonce dans le cahier AUTO du lundi et sur [www.capsse.ca](http://www.capsse.ca)

## 600 LOISIRS ET VÉHICULES RÉCRÉATIFS

## 700 et 800 AFFAIRES ET AVIS — Publiées dans le cahier La Presse Affaires, du lundi au samedi 900 DÉCÈS, PRIÈRES, REMERCIEMENTS, ANNIVERSAIRES

# Immobilier

|                    |                    |              |                                |                             |                             |                             |                             |                             |                             |
|--------------------|--------------------|--------------|--------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| 100 VISITES LIBRES | 100 VISITES LIBRES | 106 RIVE-SUD | 115 CONDOMINIUMS, COPROPRIÉTÉS | 131 À LOUER ÎLE DE MONTRÉAL | 131 À LOUER ÎLE DE MONTRÉAL | 131 À LOUER ÎLE DE MONTRÉAL | 131 À LOUER ÎLE DE MONTRÉAL | 131 À LOUER ÎLE DE MONTRÉAL | 131 À LOUER ÎLE DE MONTRÉAL |
|--------------------|--------------------|--------------|--------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|

### PROFIL O

**Le luxe à votre portée !**

- À partir de 275 000 \$ taxes incluses
- Vue panoramique sur la ville et le fleuve
- Plancher de bois franc
- Plafonds 9 à 11 pi
- Grand balcon
- Centre de conditionnement physique, piscine intérieure

Visitez sur rendez-vous  
**Régent Samuel**  
(514) 766-1002 • 2380 Pierre-Dupuy

### 100 VISITES LIBRES

**106 RIVE-SUD**

**BROSSARD**, secteur C. Condo neuf 1600 pi<sup>2</sup>, 274 900 \$. Faites une offre: vendeur motivé. **GREENFIELD PARK**, Vieux: cottage besoin d'amour. Plein coeur du Vieux. 139 000 \$. A.M. Makarian. Re/Max 450-466-1133

**ST-BRUNO**, rue Duquesne, cote 88 (brique), garage, s/ manger séparée, bois franc, foyer, 3 ch., 2 s/bains, platfond cathédrale, mezz., s/sol fini, bureau 1er étage, pas de pyrite, 239 000\$. 514-382-2929.

**ST-HUBERT**, nouveau bungalow 1986, 2 + 1 ch., foyer, 155 000 \$. SUTTON, Marc Lauzon, 450-676-3066

**STE-JULIE**. Occasion rare. Bung., dét. 1974, 3+1 ch., s/sol fini, thermopompe, 154 900 \$. A. Quinteros. 514-382-2929, Sutton Accès ctr

**STE-LÉONARD**, condo neuf, près services et parc Delorme. 7980 Matouin (entre Lacordaire et Langellier), 2 ch., unité coin, 3e, fenestration abondante, pl. lattes, ascenseur, cote soleil. Privé, 169 900 \$. 514-236-9209

**107 BANLIEUE OUEST**

**ST-LAZARE** Joli bungalow, 3 ch., 2 s/bain complètes, bon plan/croûte, au 1er, style art déco, s/sol fini, poss. bachelier. Terrain 7000 pi<sup>2</sup>. Possibilité de "clé en main". 164 500 \$ ferme. 514-705-9470

**109 LAURENTIDES LANAUDIÈRE**

**PREVOST**, vue panoramique, superbe cote 98, 2310 pi car, + s-sol fini, garages, terrain 100 000 pi car. avec ruisseau, paysager en partie, cul-de-sac, 299 000 \$. Nathalie Gadoua (450) 971-3303, Excelsoir Ctr

**110 ESTRIE**

**LAC MEMPHREMACOG (face)**, condo luxueux, 2ch, qual. belle vue, piscine ext., 514-693-0231

**112 BORD DE L'EAU**

**A LAVAL**, luxueux cote, dét. récent, très éclairé, 3 ch., bureau, foyer, garage, G. Lalonde 514-434-4400

**BORD du fleuve à Lotbinière**, grande maison, beau terrain, maintenant 699 900\$. Michel H. Dupont 819-897-5628, Groupe Sutton Vision ctr. imm.

**ILE GOUIN**, Carignan, rivière navigable, milieu naturel unique, 25 min. Mt., super beau site, bung. 5 ch. garage double, 2 foyers, sur 28 000 car., Bon prix 239 000\$. 450-658-3908.

**115 CONDOMINIUMS, COPROPRIÉTÉS**

**A STE-THERÈSE**, près du train, visitez les condos de Construction Maroli au 75 Joseph-Harnelin, 450-979-8800

**BROSSARD**, Vue rivière, fleuve, 4/5 céramique, pl. flottant, w/c en patio 19x25, int. (2) 158 000\$. 514-619-8715

**Canal - Marché**

Condos et lofts en bord, sur le Canal, Marché Atwater, 500 à 3000 pi car, 514-937-2100.

**CÔTE DES NEIGES 5780 rue Decelles**

Condos haut de gamme

**Horizon du Roy**

Béton, foyer, climatisés. Garages disponibles. À partir de 135 000 \$ taxes incl. 514 233 - 6001 Invest Gain ctr

**HABITAT '67**

Magnifiques résidences. Vues sur ville ou fleuve. Terr. jardin. Stats int. Tous services. Navette centre-ville, vendeur ou loc.

**514-866-5971**  
**514-295-2019**

### 100 VISITES LIBRES

**106 RIVE-SUD**

**BROSSARD**, secteur C. Condo neuf 1600 pi<sup>2</sup>, 274 900 \$. Faites une offre: vendeur motivé. **GREENFIELD PARK**, Vieux: cottage besoin d'amour. Plein coeur du Vieux. 139 000 \$. A.M. Makarian. Re/Max 450-466-1133

**ST-BRUNO**, rue Duquesne, cote 88 (brique), garage, s/ manger séparée, bois franc, foyer, 3 ch., 2 s/bains, platfond cathédrale, mezz., s/sol fini, bureau 1er étage, pas de pyrite, 239 000\$. 514-382-2929.

**ST-HUBERT**, nouveau bungalow 1986, 2 + 1 ch., foyer, 155 000 \$. SUTTON, Marc Lauzon, 450-676-3066

**STE-JULIE**. Occasion rare. Bung., dét. 1974, 3+1 ch., s/sol fini, thermopompe, 154 900 \$. A. Quinteros. 514-382-2929, Sutton Accès ctr

**STE-LÉONARD**, condo neuf, près services et parc Delorme. 7980 Matouin (entre Lacordaire et Langellier), 2 ch., unité coin, 3e, fenestration abondante, pl. lattes, ascenseur, cote soleil. Privé, 169 900 \$. 514-236-9209

**107 BANLIEUE OUEST**

**ST-LAZARE** Joli bungalow, 3 ch., 2 s/bain complètes, bon plan/croûte, au 1er, style art déco, s/sol fini, poss. bachelier. Terrain 7000 pi<sup>2</sup>. Possibilité de "clé en main". 164 500 \$ ferme. 514-705-9470

**109 LAURENTIDES LANAUDIÈRE**

**PREVOST**, vue panoramique, superbe cote 98, 2310 pi car, + s-sol fini, garages, terrain 100 000 pi car. avec ruisseau, paysager en partie, cul-de-sac, 299 000 \$. Nathalie Gadoua (450) 971-3303, Excelsoir Ctr

**110 ESTRIE**

**LAC MEMPHREMACOG (face)**, condo luxueux, 2ch, qual. belle vue, piscine ext., 514-693-0231

**112 BORD DE L'EAU**

**A LAVAL**, luxueux cote, dét. récent, très éclairé, 3 ch., bureau, foyer, garage, G. Lalonde 514-434-4400

**BORD du fleuve à Lotbinière**, grande maison, beau terrain, maintenant 699 900\$. Michel H. Dupont 819-897-5628, Groupe Sutton Vision ctr. imm.

**ILE GOUIN**, Carignan, rivière navigable, milieu naturel unique, 25 min. Mt., super beau site, bung. 5 ch. garage double, 2 foyers, sur 28 000 car., Bon prix 239 000\$. 450-658-3908.

**115 CONDOMINIUMS, COPROPRIÉTÉS**

**A STE-THERÈSE**, près du train, visitez les condos de Construction Maroli au 75 Joseph-Harnelin, 450-979-8800

**BROSSARD**, Vue rivière, fleuve, 4/5 céramique, pl. flottant, w/c en patio 19x25, int. (2) 158 000\$. 514-619-8715

**Canal - Marché**

Condos et lofts en bord, sur le Canal, Marché Atwater, 500 à 3000 pi car, 514-937-2100.

**CÔTE DES NEIGES 5780 rue Decelles**

Condos haut de gamme

**Horizon du Roy**

Béton, foyer, climatisés. Garages disponibles. À partir de 135 000 \$ taxes incl. 514 233 - 6001 Invest Gain ctr

**HABITAT '67**

Magnifiques résidences. Vues sur ville ou fleuve. Terr. jardin. Stats int. Tous services. Navette centre-ville, vendeur ou loc.

**514-866-5971**  
**514-295-2019**

### 100 VISITES LIBRES

**106 RIVE-SUD**

**BROSSARD**, secteur C. Condo neuf 1600 pi<sup>2</sup>, 274 900 \$. Faites une offre: vendeur motivé. **GREENFIELD PARK**, Vieux: cottage besoin d'amour. Plein coeur du Vieux. 139 000 \$. A.M. Makarian. Re/Max 450-466-1133

**ST-BRUNO**, rue Duquesne, cote 88 (brique), garage, s/ manger séparée, bois franc, foyer, 3 ch., 2 s/bains, platfond cathédrale, mezz., s/sol fini, bureau 1er étage, pas de pyrite, 239 000\$. 514-382-2929.

**ST-HUBERT**, nouveau bungalow 1986, 2 + 1 ch., foyer, 155 000 \$. SUTTON, Marc Lauzon, 450-676-3066

**STE-JULIE**. Occasion rare. Bung., dét. 1974, 3+1 ch., s/sol fini, thermopompe, 154 900 \$. A. Quinteros. 514-382-2929, Sutton Accès ctr

**STE-LÉONARD**, condo neuf, près services et parc Delorme. 7980 Matouin (entre Lacordaire et Langellier), 2 ch., unité coin, 3e, fenestration abondante, pl. lattes, ascenseur, cote soleil. Privé, 169 900 \$. 514-236-9209

**107 BANLIEUE OUEST**

**ST-LAZARE** Joli bungalow, 3 ch., 2 s/bain complètes, bon plan/croûte, au 1er, style art déco, s/sol fini, poss. bachelier. Terrain 7000 pi<sup>2</sup>. Possibilité de "clé en main". 164 500 \$ ferme. 514-705-9470

**109 LAURENTIDES LANAUDIÈRE**

**PREVOST**, vue panoramique, superbe cote 98, 2310 pi car, + s-sol fini, garages, terrain 100 000 pi car. avec ruisseau, paysager en partie, cul-de-sac, 299 000 \$. Nathalie Gadoua (450) 971-3303, Excelsoir Ctr

**110 ESTRIE**

**LAC MEMPHREMACOG (face)**, condo luxueux, 2ch, qual. belle vue, piscine ext., 514-693-0231

**112 BORD DE L'EAU**

**A LAVAL**, luxueux cote, dét. récent, très éclairé, 3 ch., bureau, foyer, garage, G. Lalonde 514-434-4400

**BORD du fleuve à Lotbinière**, grande maison, beau terrain, maintenant 699 900\$. Michel H. Dupont 819-897-5628, Groupe Sutton Vision ctr. imm.

**ILE GOUIN**, Carignan, rivière navigable, milieu naturel unique, 25 min. Mt., super beau site, bung. 5 ch. garage double, 2 foyers, sur 28 000 car., Bon prix 239 000\$. 450-658-3908.

**115 CONDOMINIUMS, COPROPRIÉTÉS**

**A STE-THERÈSE**, près du train, visitez les condos de Construction Maroli au 75 Joseph-Harnelin, 450-979-8800

**BROSSARD**, Vue rivière, fleuve, 4/5 céramique, pl. flottant, w/c en patio 19x25, int. (2) 158 000\$. 514-619-8715

**Canal - Marché**

Condos et lofts en bord, sur le Canal, Marché Atwater, 500 à 3000 pi car, 514-937-2100.

**CÔTE DES NEIGES 5780 rue Decelles**

Condos haut de gamme

**Horizon du Roy**

Béton, foyer, climatisés. Garages disponibles. À partir de 135 000 \$ taxes incl. 514 233 - 6001 Invest Gain ctr

**HABITAT '67**

Magnifiques résidences. Vues sur ville ou fleuve. Terr. jardin. Stats int. Tous services. Navette centre-ville, vendeur ou loc.

**514-866-5971**  
**514-295-2019**

### 100 VISITES LIBRES

**106 RIVE-SUD**

**BROSSARD**, secteur C. Condo neuf 1600 pi<sup>2</sup>, 274 900 \$. Faites une offre: vendeur motivé. **GREENFIELD PARK**, Vieux: cottage besoin d'amour. Plein coeur du Vieux. 139 000 \$. A.M. Makarian. Re/Max 450-466-1133

**ST-BRUNO**, rue Duquesne, cote 88 (brique), garage, s/ manger séparée, bois franc, foyer, 3 ch., 2 s/bains, platfond cathédrale, mezz., s/sol fini, bureau 1er étage, pas de pyrite, 239 000\$. 514-382-2929.

**ST-HUBERT**, nouveau bungalow 1986, 2 + 1 ch., foyer, 155 000 \$. SUTTON, Marc Lauzon, 450-676-3066

**STE-JULIE**. Occasion rare. Bung., dét. 1974, 3+1 ch., s/sol fini, thermopompe, 154 900 \$. A. Quinteros. 514-382-2929, Sutton Accès ctr

**STE-LÉONARD**, condo neuf, près services et parc Delorme. 7980 Matouin (entre Lacordaire et Langellier), 2 ch., unité coin, 3e, fenestration abondante, pl. lattes, ascenseur, cote soleil. Privé, 169 900 \$. 514-236-9209

**107 BANLIEUE OUEST**

**ST-LAZARE** Joli bungalow, 3 ch., 2 s/bain complètes, bon plan/croûte, au 1er, style art déco, s/sol fini, poss. bachelier. Terrain 7000 pi<sup>2</sup>. Possibilité de "clé en main". 164 500 \$ ferme. 514-705-9470

**109 LAURENTIDES LANAUDIÈRE**

**PREVOST**, vue panoramique, superbe cote 98, 2310 pi car, + s-sol fini, garages, terrain 100 000 pi car. avec ruisseau, paysager en partie, cul-de-sac, 299 000 \$. Nathalie Gadoua (450) 971-3303, Excelsoir Ctr

**110 ESTRIE**

**LAC MEMPHREMACOG (face)**, condo luxueux, 2ch, qual. belle vue, piscine ext., 514-693-0231

**112 BORD DE L'EAU**

**A LAVAL**, luxueux cote, dét. récent, très éclairé, 3 ch., bureau, foyer, garage, G. Lalonde 514-434-4400

**BORD du fleuve à Lotbinière**, grande maison, beau terrain, maintenant 699 900\$. Michel H. Dupont 819-897-5628, Groupe Sutton Vision ctr. imm.

**ILE GOUIN**, Carignan, rivière navigable, milieu naturel unique, 25 min. Mt., super beau site, bung. 5 ch. garage double, 2 foyers, sur 28 000 car., Bon prix 239 000\$. 450-658-3908.

**115 CONDOMINIUMS, COPROPRIÉTÉS**

**A STE-THERÈSE**, près du train, visitez les condos de Construction Maroli au 75 Joseph-Harnelin, 450-979-8800

**BROSSARD**, Vue rivière, fleuve, 4/5 céramique, pl. flottant, w/c en patio 19x25, int. (2) 158 000\$. 514-619-8715

**Canal - Marché**

Condos et lofts en bord, sur le Canal, Marché Atwater, 500 à 3000 pi car, 514-937-2100.

**CÔTE DES NEIGES 5780 rue Decelles**

Condos haut de gamme

**Horizon du Roy**

Béton, foyer, climatisés. Garages disponibles. À partir de 135 000 \$ taxes incl. 514 233 - 6001 Invest Gain ctr

**HABITAT '67**

Magnifiques résidences. Vues sur ville ou fleuve. Terr. jardin. Stats int. Tous services. Navette centre-ville, vendeur ou loc.

**514-866-5971**  
**514-295-2019**

### 100 VISITES LIBRES

**106 RIVE-SUD**

**BROSSARD**, secteur C. Condo neuf 1600 pi<sup>2</sup>, 274 900 \$. Faites une offre: vendeur motivé. **GREENFIELD PARK**, Vieux: cottage besoin d'amour. Plein coeur du Vieux. 139 000 \$. A.M. Makarian. Re/Max 450-466-1133

**ST-BRUNO**, rue Duquesne, cote 88 (brique), garage, s/ manger séparée, bois franc, foyer, 3 ch., 2 s/bains, platfond cathédrale, mezz., s/sol fini, bureau 1er étage, pas de pyrite, 239 000\$. 514-382-2929.

**ST-HUBERT**, nouveau bungalow 1986, 2 + 1 ch., foyer, 155 000 \$. SUTTON, Marc Lauzon, 450-676-3066

**STE-JULIE**. Occasion rare. Bung., dét. 1974, 3+1 ch., s/sol fini, thermopompe, 154 900 \$. A. Quinteros. 514-382-2929, Sutton Accès ctr

**STE-LÉONARD**, condo neuf, près services et parc Delorme. 7980 Matouin (entre Lacordaire et Langellier), 2 ch., unité coin, 3e, fenestration abondante, pl. lattes, ascenseur, cote soleil. Privé, 169 900 \$. 514-236-9209

**107 BANLIEUE OUEST**

**ST-LAZARE** Joli bungalow, 3 ch., 2 s/bain complètes, bon plan/croûte, au 1er, style art déco, s/sol fini, poss. bachelier. Terrain 7000 pi<sup>2</sup>. Possibilité de "clé en main". 164 500 \$ ferme. 514-705-9470

**109 LAURENTIDES LANAUDIÈRE**

**PREVOST**, vue panoramique, superbe cote 98, 2310 pi car, + s-sol fini, garages, terrain 100 000 pi car. avec ruisseau, paysager en partie, cul-de-sac, 299 000 \$. Nathalie Gadoua (450) 971-3303, Excelsoir Ctr

**110 ESTRIE**

**LAC MEMPHREMACOG (face)**, condo luxueux, 2ch, qual. belle vue, piscine ext., 514-693-0231

**112 BORD DE L'EAU**

**A LAVAL**, luxueux cote, dét. récent, très éclairé, 3 ch., bureau, foyer, garage, G. Lalonde 514-434-4400

**BORD du fleuve à Lotbinière**, grande maison, beau terrain, maintenant 699 900\$. Michel H. Dupont 819-897-5628, Groupe Sutton Vision ctr. imm.

**ILE GOUIN**, Carignan, rivière navigable, milieu naturel unique, 25 min. Mt., super beau site, bung. 5 ch. garage double, 2 foyers, sur 28 000 car., Bon prix 239 000\$. 450-658-3908.

**115 CONDOMINIUMS, COPROPRIÉTÉS**

**A STE-THERÈSE**, près du train, visitez les condos de Construction Maroli au 75 Joseph-Harnelin, 450-979-8800

**BROSSARD**, Vue rivière, fleuve, 4/5 céramique, pl. flottant, w/c en patio 19x25, int. (2) 158 000\$. 514-619-8715

**Canal - Marché**

Condos et lofts en bord, sur le Canal, Marché Atwater, 500 à 3000 pi car, 514-937-2100.

**CÔTE DES NEIGES 5780 rue Decelles**

Condos haut de gamme

**Horizon du Roy**

Béton, foyer, climatisés. Garages disponibles. À partir de 135 000 \$ taxes incl. 514 233 - 6001 Invest Gain ctr

**HABITAT '67**

Magnifiques résidences. Vues sur ville ou fleuve. Terr. jardin. Stats int. Tous services. Navette centre-ville, vendeur ou loc.

**514-866-5971**  
**514-295-2019**

### 100 VISITES LIBRES

**106 RIVE-SUD**

**BROSSARD**, secteur C. Condo neuf 1600 pi<sup>2</sup>, 274 900 \$. Faites une offre: vendeur motivé. **GREENFIELD PARK**, Vieux: cottage besoin d'amour. Plein coeur du Vieux. 139 000 \$. A.M. Makarian. Re/Max 450-466-1133

**ST-BRUNO**, rue Duquesne, cote 88 (brique), garage, s/ manger séparée, bois franc, foyer, 3 ch., 2 s/bains, platfond cathédrale, mezz., s/sol fini, bureau 1er étage, pas de pyrite, 239 000\$. 514-382-2929.

**ST-HUBERT**, nouveau bungalow 1986, 2 + 1 ch., foyer, 155 000 \$. SUTTON, Marc Lauzon, 450-676-3066

**STE-JULIE**. Occasion rare. Bung., dét. 1974, 3+1 ch., s/sol fini, thermopompe, 154 900 \$. A. Quinteros. 514-382-2929, Sutton Accès ctr

**STE-LÉONARD**, condo neuf, près services et parc Delorme. 7980 Matouin (entre Lacordaire et Langellier), 2 ch., unité coin, 3e, fenestration abondante, pl. lattes, ascenseur, cote soleil. Privé, 169 900 \$. 514-236-9209

**107 BANLIEUE OUEST**

**ST-LAZARE** Joli bungalow, 3 ch., 2 s/bain complètes, bon plan/croûte, au 1er, style art déco, s/sol fini, poss. bachelier. Terrain 7000 pi<sup>2</sup>. Possibilité de "clé en main". 164 500 \$ ferme. 514-705-9470

**109 LAURENTIDES LANAUDIÈRE**

**PREVOST**, vue panoramique, superbe cote 98, 2310 pi car, + s-sol fini, garages, terrain 100 000 pi car. avec ruisseau, paysager en partie, cul-de-sac, 299 000 \$. Nathalie Gadoua (450) 971-3303, Excelsoir Ctr

**110 ESTRIE**

**LAC MEMPHREMACOG (face)**, condo luxueux, 2ch, qual. belle vue, piscine ext., 514-693-0231

**112 BORD DE L'EAU**

**A LAVAL**, luxueux cote, dét. récent, très éclairé, 3 ch., bureau, foyer, garage, G. Lalonde 514-434-4400

**BORD du fleuve à Lotbinière**, grande maison, beau terrain, maintenant 699 900\$. Michel H. Dupont 819-897-5628, Groupe Sutton Vision ctr. imm.

**ILE GOUIN**, Carignan, rivière navigable, milieu naturel unique, 25 min. Mt., super beau site, bung. 5 ch. garage double, 2 foyers, sur 28 000 car., Bon prix 239 000\$. 450-658-3908.

**115 CONDOMINIUMS, COPROPRIÉTÉS**

**A STE-THERÈSE**, près du train, visitez les condos de Construction Maroli au 75 Joseph-Harnelin, 450-979-8800

**BROSSARD**, Vue rivière, fleuve, 4/5 céramique, pl. flottant, w/c en patio 19x25, int. (2) 158 000\$. 514-619-8715

**Canal - Marché**

Condos et lofts en bord, sur le Canal, Marché Atwater, 500 à 3000 pi car, 514-937-2100.

**CÔTE DES NEIGES 5780 rue Decelles**

Condos haut de gamme

**Horizon du Roy**

Béton, foyer, climatisés. Garages disponibles. À partir de 135 000 \$ taxes incl. 514 233 - 6001 Invest Gain ctr

**HABITAT '67**

Magnifiques résidences. Vues sur ville ou fleuve. Terr. jardin. Stats int. Tous services. Navette centre-ville, vendeur ou loc.

**514-866-5971**  
**514-295-2019**

### 100 VISITES LIBRES

**106 RIVE-SUD**

**BROSSARD**, secteur C. Condo neuf 1600 pi<sup>2</sup>, 274 900 \$. Faites une offre: vendeur motivé. **GREENFIELD PARK**, Vieux: cottage besoin d'amour. Plein coeur du Vieux. 139 000 \$. A.M. Makarian. Re/Max 450-466-1133

**ST-BRUNO**, rue Duquesne, cote 88 (brique), garage, s/ manger séparée, bois franc, foyer, 3 ch., 2 s/bains, platfond cathédrale, mezz., s/sol fini, bureau 1er étage, pas de pyrite, 239 000\$. 514-382-2929.

**ST-HUBERT**, nouveau bungalow 1986, 2 + 1 ch., foyer, 155 000 \$. SUTTON, Marc Lauzon, 450-676-3066

**STE-JULIE**. Occasion rare. Bung., dét. 1974, 3+1 ch., s/sol fini, thermopompe, 154 900 \$. A. Quinteros. 514-382-2929, Sutton Accès ctr

**STE-LÉONARD**, condo neuf, près services et parc Delorme. 7980 Matouin (entre Lacordaire et Langellier), 2 ch., unité coin, 3e, fenestration abondante, pl. lattes, ascenseur, cote soleil. Privé, 169 900 \$. 514-236-9209

**107 BANLIEUE OUEST**

**ST-LAZARE** Joli bungalow, 3 ch., 2 s/bain complètes, bon plan/croûte, au 1er, style art déco, s/sol fini, poss. bachelier. Terrain 7000 pi<sup>2</sup>. Possibilité de "clé en main". 164 500 \$ ferme. 514-705-9470

**109 LAURENTIDES LANAUDIÈRE**

**PREVOST**, vue panoramique, superbe cote 98, 2310 pi car, + s-sol fini, garages, terrain 100 000 pi car. avec ruisseau, paysager en partie, cul-de-sac, 299 000 \$. Nathalie Gadoua (450) 971-3303, Excelsoir Ctr

**110 ESTRIE**

**LAC MEMPHREMACOG (face)**, condo luxueux, 2ch, qual. belle vue, piscine ext., 514-693-0231

**112 BORD DE L'EAU**

**A LAVAL**, luxueux cote, dét. récent, très éclairé, 3 ch., bureau, foyer, garage, G. Lalonde 514-434-4400

**BORD du fleuve à Lotbinière**, grande maison, beau terrain, maintenant 699 900\$. Michel H. Dupont 819-897-5628, Groupe Sutton Vision ctr. imm.

**ILE GOUIN**, Carignan, rivière navigable, milieu naturel unique, 25 min. Mt., super beau site, bung. 5 ch. garage double, 2 foyers, sur 28 000 car., Bon prix 239 000\$. 450-658-3908.

**115 CONDOMINIUMS, COPROPRIÉTÉS**

**A STE-THERÈSE**, près du train, visitez les condos de Construction Maroli au 75 Joseph-Harnelin, 450-979-8800

**BROSSARD**, Vue rivière, fleuve, 4/5 céramique, pl. flottant, w/c en patio 19x25, int. (2) 158 000\$. 514-619-8715

**Canal - Marché**

Condos et lofts en bord, sur le Canal, Marché Atwater, 500 à 3000 pi car, 514-937-2100.

**CÔTE DES NEIGES 5780 rue Decelles**

Condos haut de gamme

**Horizon du Roy**

Béton, foyer, climatisés. Garages disponibles. À partir de 135 000 \$ taxes incl. 514 233 - 6001 Invest Gain ctr

**HABITAT '67**

Magnifiques résidences. Vues sur ville ou fleuve. Terr. jardin. Stats int. Tous services. Navette centre-ville, vendeur ou loc.

**514-866-5971**  
**514-295-2019**

### 100 VISITES LIBRES

**106 RIVE-SUD**

**BROSSARD**, secteur C. Condo neuf 1600 pi<sup>2</sup>, 274 900 \$. Faites une offre: vendeur motivé. **GREENFIELD PARK**, Vieux: cottage besoin d'amour. Plein coeur du Vieux. 139 000 \$. A.M. Makarian. Re/Max 450-466-1133

**ST-BRUNO**, rue Duquesne, cote 88 (brique), garage, s/ manger séparée, bois franc, foyer, 3 ch., 2 s/bains, platfond cathédrale, mezz., s/sol fini, bureau 1er étage, pas de pyrite, 239 000\$. 514-382-2929.

**ST-HUBERT**, nouveau bungalow 1986, 2 + 1 ch., foyer, 155 000 \$. SUTTON, Marc Lauzon, 450-676-3066

**STE-JULIE**. Occasion rare. Bung., dét. 1974, 3+1 ch., s/sol fini, thermopompe, 154 900 \$. A. Quinteros. 514-382-2929, Sutton Accès ctr

**STE-LÉONARD**, condo neuf, près services et parc Delorme. 7980 Matouin (entre Lacordaire et Langellier), 2 ch., unité coin, 3e, fenestration abondante, pl. lattes, ascenseur, cote soleil. Privé, 169 900 \$. 514-236-9209

**107 BANLIEUE OUEST**

**ST-LAZARE** Joli bungalow, 3 ch., 2 s/bain complètes, bon plan/croûte, au 1er, style art déco, s/sol fini, poss. bachelier. Terrain 7000 pi<sup>2</sup>. Possibilité de "clé en main". 164 500 \$ ferme. 514-705-9470

**109 LAURENTIDES LANAUDIÈRE**

**PREVOST**, vue panoramique, superbe cote 98, 2310 pi car, + s-sol fini, garages, terrain 100 000 pi car. avec ruisseau, paysager en partie, cul-de-sac, 299 000 \$. Nathalie Gadoua (450) 971-3303, Excelsoir Ctr

**110 ESTRIE**

**LAC MEMPHREMACOG (face)**, condo luxueux, 2ch, qual. belle vue, piscine ext., 514-693-0231

**112 BORD DE L'EAU**

**A LAVAL**, luxueux cote, dét. récent, très éclairé, 3 ch., bureau, foyer, garage, G. Lalonde 514-434-4400

**BORD du fleuve à Lotbinière**, grande maison, beau terrain, maintenant 699 900\$. Michel H. Dupont 819-897-5628, Groupe Sutton Vision ctr. imm.

**ILE GOUIN**, Carignan, rivière navigable, milieu naturel unique, 25 min. Mt., super beau site, bung. 5 ch. garage double, 2 foyers, sur 28 000 car., Bon prix 239 000\$. 450-658-3908.

**115 CONDOMINIUMS, COPROPRIÉTÉS**

**A STE-THERÈSE**, près du train, visitez les condos de Construction Maroli au 75 Joseph-Harnelin, 450-979-8800

**BROSSARD**, Vue rivière, fleuve, 4/5 céramique, pl. flottant, w/c en patio 19x25, int. (2) 158 000\$. 514-619-8715

**Canal - Marché**

Condos et lofts en bord, sur le Canal, Marché Atwater, 500 à 3000 pi car, 514-937-2100.

**CÔTE DES NEIGES 5780 rue Decelles**

Condos haut de gamme

**Horizon du Roy**

Béton, foyer, climatisés. Garages disponibles. À partir de 135 000 \$ taxes incl. 514 233 - 6001 Invest Gain ctr

**HABITAT '67**

Magnifiques résidences. Vues sur ville ou fleuve. Terr. jardin. Stats int. Tous services. Navette centre-ville, vendeur ou loc.

**514-866-5971**  
**514-295-2019**

### 100 VISITES LIBRES

**106 RIVE-SUD**

**BROSSARD**, secteur C. Condo neuf 1600 pi<sup>2</sup>, 274 900 \$. Faites une offre: vendeur motivé. **GREENFIELD PARK**, Vieux: cottage besoin d'amour. Plein coeur du Vieux. 139 000 \$. A.M. Makarian. Re/Max 450-466-1133

**ST-BRUNO**, rue Duquesne, cote 88 (brique), garage, s/ manger séparée, bois franc, foyer, 3 ch., 2 s/bains, platfond cathédrale, mezz., s/sol fini, bureau 1er étage, pas de pyrite, 239 000\$. 514-382-2929.

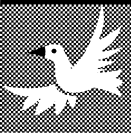
**ST-HUBERT**, nouveau bungalow 1986, 2 + 1 ch., foyer, 155 000 \$. SUTTON, Marc Lauzon, 450



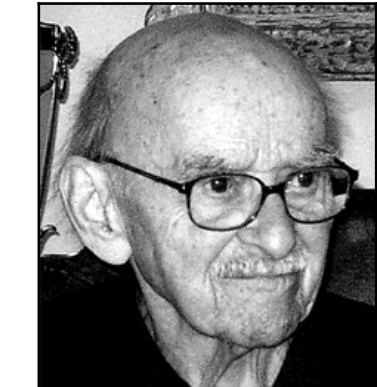








**LAMARRE (Laguë), Rolande**  
**1910 - 2004**  
À Montréal, le 1er avril 2004, à l'âge de 93 ans, est décédée madame Rolande Laguë, épouse de feu Alexandre Lamarre. Elle laisse dans le deuil ses enfants: feu Francine (Jeannot), Daniel, Rita (Hugo), Michel (Solange); ses petits-enfants: Nathalie, Alexandre, Michel, Alain; sa soeur Madeleine; ainsi que plusieurs parents et amis. Une célébration de la Parole, en présence des cendre, aura lieu le dimanche 18 avril à 11 h, en la chapelle du  
**Complexe funéraire LeSieur & Frère**  
**95, boul. Saint-Luc**  
**Saint-Jean-sur-Richelieu**  
La famille recevra les condoléances 30 minutes avant la cérémonie. Des dons à la Fondation québécoise du cancer seraient appréciés de la famille.



**LAMBERT, Roland**  
**1915 - 2004**  
Du Vieux-Longueuil, le 11 avril 2004, à l'âge de 89 ans, est décédé monsieur Roland Lambert. Il laisse dans le deuil son épouse Marguerite Chadillon Lambert, ses quatre enfants: Roland, Marie (René Gendreau), Jean (Pascale Garneau), Guy (Pierrette Lapointe), ses deux petits-fils: Louis et Philip Gendreau, ses frères et soeurs: Guy, Jacques, Lucien, Yvonne, Marguerite, Françoise et Madeleine, ainsi que de nombreux autres parents et amis. Au lieu de fleurs, un don à la Société canadienne du cancer serait apprécié. Exposé à:  
**La Maison Darche**  
**Réseau Dignité**  
**505, boul. Curé-Poirier Ouest, Longueuil**  
**info@lamaisondarche.com**  
Une liturgie de la parole sera célébrée le samedi 17 avril 2004 à 12 h en notre chapelle. Heures des visites: le jeudi 15 avril et le vendredi 16 avril 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le samedi 17 avril dès 11 h 30.

**MALBEUF, Pauline (née Limoges)**  
**1924 - 2004**  
À Repentigny, le 10 avril 2004, à l'âge de 79 ans, est décédée Mme Pauline Limoges, épouse de feu Jean-Paul Malbeuf. Elle laisse dans le deuil ses quatre enfants: Louise, Bernard (Céline), Hélène (Bernard), Claude (Anny); ses petits-enfants: Cindy, Jean-François et Anika ainsi que d'autres parents et amis. La famille recevra les condoléances le vendredi 16 avril à 14 h au salon  
**Alfred Dallaire | MEMORIA**  
**438, Notre-Dame Est, Repentigny**  
**(514) 277-7778**  
Une liturgie de la parole en présence des cendres sera célébrée à 20 h au salon même.



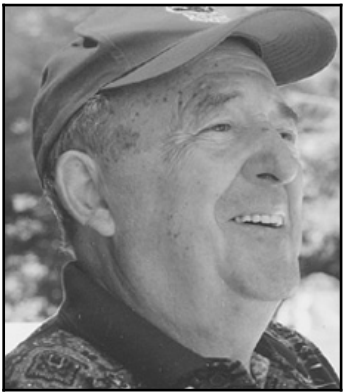
**MAYRAND, Albert**  
**1911 - 2004**  
À Montréal, le 6 avril 2004, à l'âge de 93 ans, est décédé l'honorable Albert Mayrand. Fils de feu Oswald Mayrand et de feu Orphise Gadbois, il laisse dans le deuil son épouse Lucienne Boyer, ses enfants, Cécile (Henri Wong), Lise (Yvan Girardin), Nicole (Guy Lalande), Yves (Claire Laforest), Louis, Chantal (Jean-Marc Da Pozzo), ses petits-enfants, Vincent, Josée et Daniel Wong, François et Thierry Mayrand, Isabelle Mayrand et son arrière-petit-fils, Félix Allard Wong. Lui survivent, deux belles-soeurs, Claire Boyer Rinfret et Letitia Kerestegan et de nombreux neveux et nièces.  
Albert Mayrand a eu une longue carrière de juriste s'étendant de 1934 à 1996: il fut avocat (cabinet Mayrand, Deslauriers et Trépanier), professeur à la Faculté de droit de l'Université de Montréal, juge à la Cour supérieure puis à la Cour d'appel, avocat conseil et jurisconsulte.  
La famille recevra les condoléances des parents et amis le dimanche 18 avril de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h, ainsi que le lundi 19 avril de 9 h à 11 h au:  
**Centre funéraire Côte-des-Neiges**  
**Réseau Dignité**  
**4525, chemin de la Côte-des-Neiges**  
**Montréal, (514) 342-8000**  
Une célébration de la Parole suivra à la chapelle du Centre funéraire Côte-des-Neiges le lundi 19 avril à 11 h.  
Votre sympathie peut se traduire en un don à l'organisme de bienfaisance de votre choix.  
La famille remercie le personnel du Manoir Pierrefonds pour l'aide et l'attention prodiguées.



**MONTPETIT, Roland**  
**1926 - 2004**  
À l'hôpital général du Lakeshore, le 5 avril 2004, à l'âge de 77 ans, est décédé M. Roland Montpetit, époux de Rolande Hamelin. Il laisse également dans le deuil ses soeurs mesdames Marcelle Deschamps et Thérèse Farrell, plusieurs neveux et nièces, ainsi qu'autres parents et nombreux amis. Les visites auront lieu au  
**Salon funéraire Rideau**  
**4275, boul. des Sources**  
**Dollard-des-Ormeaux**  
**514-685-3344**  
le vendredi 16 avril de 14 à 16 h et de 19 à 21 h. Le service sera célébré en la chapelle du salon le samedi 17 avril à 14 h.



**MURPHY, Louise (née Lymburner)**  
**1908 - 2004**  
Paisiblement, entourée des siens, est décédée Louise Lymburner. Épouse de feu Jacques Murphy, elle laisse dans le deuil ses enfants Robert (Louise Bolduc), Céline (André Boyer), Pierre (Françoise Bélaïr) et Michel (Lilja Goldfarb), ainsi que ses petits-enfants: Julie, Elyse, Luc, Jacques, Catherine, Sophie, Hugo, Pascal et sept arrière-petits-enfants. Une liturgie de la parole aura lieu en la Chapelle de La Résurrection du Cimetière Notre-Dame-des-Neiges le 16 avril à 10 heures. Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés (514) 871-1551.  
**Direction funéraire Urgel Bourgie**



**OGER, Maurice**  
**1920 - 2004**  
Daddy nous a quittés le 9 avril, entouré des siens, dans sa demeure. Il laisse dans le deuil son épouse Jacqueline Bonnier, ses enfants Michel (Jacqueline), Marie-Berthe (Jean-Claude), Guy (Denise), Pierre (Nicole), Nicole (Stan), Marc (Danielle), Raymond (André), Denise (Pierre), Monique (Craig), Colette (Christophe), Mireille (Yves), sa soeur Raymonde, son beau-frère Irénée (Raymonde), ainsi que de nombreux petits-enfants et arrière-petits-enfants, neveux et nièces, parents et amis. La famille recevra les condoléances le vendredi 16 avril 2004 de 17 à 22 heures au Complexe funéraire:  
**Alfred Dallaire | MEMORIA**  
**2159, boul. St-Martin Est, Laval**  
**514-277-7778**  
Les funérailles auront lieu le samedi 17 avril 2004 à 13 h en l'église St-Clément, chemin St-Louis, Beauharnois, et de là, inhumation au cimetière de Beauharnois.  
La famille tient à remercier le service de maintien à domicile du C.L.S.C. Ste-Rose pour son support et tout particulièrement Francine Cantin. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.



**PELLERIN (Morin), Aline**  
**1916 - 2004**  
De Montréal, à l'âge de 87 ans, est décédée le 10 avril 2004, madame Aline (Morin) Pellerin, épouse de feu Lionel Pellerin. Elle laisse dans le deuil ses trois enfants Nicole (Ed Myles), Jocelyne et Richard (Ginette Belleville), ses trois petites-filles Geneviève-Claude, Marie-Claude (Jean-Guillaume) et Marjolaine (Simon), ses arrière-petits-enfants Marie-Jeanne et Olivier, ainsi que plusieurs neveux et nièces et amis. Les funérailles seront célébrées le vendredi 16 avril à 11 h, en l'église Saint-Albert-le-Grand, 3901, rue Mont-Royal Est (angle Bourbonnière). La famille sera présente à compter de 10 h pour recevoir les condoléances. Des dons à la Fondation de l'hôpital Charles LeMoyné seront appréciés.  
**Direction: Complexe funéraire**  
**J.A. Guilbault inc.**  
**Tél.: 514-721-4925 - Téléc.: 514-728-3467**

**POIRIER, Roland H.**  
**1917 - 2004**  
À Montréal, le 8 avril 2004, à l'âge de 86 ans, est décédé M. Roland H. Poirier, époux de feu Mme Jacqueline Parizeau. Il laisse dans le deuil ses enfants: André, Christiane et Monique (Daniel L'Abbé), ainsi que ses soeurs Simone Aubert, Fernande Lamothe et Gabrielle (Richard Bérubé). La famille accueillera parents et amis le samedi 17 avril dès 13 h en l'église St-André-Apôtre (angle Prieur et Waverly), les funérailles suivront à 14 h. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation de l'hôpital Jean-Talon ou à la Société de recherche sur le cancer seraient appréciés.  
**Direction Magnus Poirier inc.**

**PROULX (née Morency), Marguerite**  
**1930 - 2004**  
À Montréal, le 11 avril 2004, Marguerite Proulx, épouse de Maurice Proulx de Verdun, est décédée dans la paix et la tranquillité, entourée de sa famille. Marguerite laisse dans le deuil ses 4 enfants et leurs familles: Carol, son époux Bill Lindberg, leurs enfants Christina et Nicole; Daniel, son épouse Kathy Duke, leurs enfants Nicholas et Katelyn; Michel, son épouse Erika Radack, leurs enfants Renée et Gabrielle; Luc, son épouse Chantal Hutchinson, leurs enfants Chloé et Benjamin. La famille accueillera parents et amis au  
**Complexe funéraire Feron**  
**1010, boul. Slevchenko, LaSalle**  
le jeudi 15 avril de 14 à 17 h et de 19 à 21 h. Les funérailles auront lieu le vendredi 16 avril à 10 h 30 en l'église St-Gabriel, 2157, rue Centre, Pointe St-Charles. Au lieu de fleurs, un don à la paroisse St-Gabriel de Pointe St-Charles ou au département de l'oncologie et soins palliatifs de l'hôpital St. Marys à Montréal seraient appréciés de la famille. Des enveloppes pour les dons seront disponibles au centre funéraire.



**RICHER, Lilianne**  
À l'Hôpital Régional Dr. Georges-L. Dumont, Moncton, N.-B., le 11 avril 2004, à l'âge de 80 ans est décédée Mme Lilianne Richer, épouse de M. Charles Edouard Richer, domiciliée à Shemogue, N.-B. Née à Timmins, ON, le 5 avril 1924, elle était la fille de feu Philippe Pilotte et feu Emilia Laneville. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants, Diane McDonald de Maple, ON., Ghislaine (Raymond McLaughlin ) de Melrose, Réal (Marie-Anne) de Ste-Anne-du-Lac, QC., Jean-Guy (Nathalie Genois) de Mascouche, QC.; sa soeur, Cécile Tremblay de Brossard, QC. et six petits-enfants: Gregory, Ian, Rachel, Shanondoha, Jean-Philippe, Marjolaine. Elle fut précédée dans la tombe par ses soeurs et frères, Adrienne, Fleurdia, Annette et Edwidge, Raymond, Réal, Rodolphe, Jean-Guy, René. Les funérailles auront lieu en l'église St. Timothée de Shemogue, N.-B., vendredi le 16 avril 2004 à 10 h et de là au cimetière de la même paroisse.  
**Direction des funérailles:**  
**Maison funéraire Frenette Ltée**  
**396, rue Main, à Shédiac, N.-B.**  
**www.salonfrenette.com**  
**Pour renseignements, tél.: (506)532-3297,**  
**téléc.: (506)532-0980**  
**ou courriel: frenet@nb.sympathico.ca**



**RUEL née Bégin, Rose Anna**  
**1915 - 2004**  
À Montréal, le 10 avril 2004, à l'âge de 88 ans, est décédée Mme Rose Anna Bégin, épouse de feu Vincent Ruel. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Céline (Allen St-Onge), Raymond et Marthe (Jean-Yves Bernier); ses petits-enfants: Eric, Julie et Vincent; ses soeurs, belles-soeurs, beaux-frères, neveux, nièces, parents et amis. La famille recevra les condoléances au:  
**Complexe funéraire Urgel Bourgie**  
**6700 Beaubien Est**  
**www.urgelbourgie.com**  
Les funérailles auront lieu le samedi 17 avril 2004, à 11 h, en l'église Ste-Claire, 8615 rue Ste-Claire, Montréal et de là au Repos St-François d'Assise. Ceux qui le désireront pourront faire un don à la Fondation de l'Ostéopore du Québec. Heures des visites: vendredi de 14 à 17 h et de 19 à 21 h, samedi dès 9h30

**ST-AUBIN, Madeleine (née Lavallée)**  
Epouse de feu l'Honorable Alibert St-Aubin, elle laisse dans le deuil sa soeur Gertrude (madame Gratton), sa nièce Ginette (madame Laurent Gingras), ses neveux Gilbert, Michel, Claude, ses belles-filles, madame Van Ward, Edmonton, madame DeJean, Ottawa, ses beaux-fils Jérôme, Cowansville, Daniel, Sudbury, André, Pointe-Claire, Etienne, Cornwall. Les funérailles auront lieu à l'église St-Germain d'Outremont (coin Côte Ste-Catherine et Vincent D'Indy) le 15 avril à 14 h. La famille recevra les condoléances à l'église, 30 minutes avant le service funèbre.

**STEPAN, Dr Michel**  
À Vaudreuil, le 8 avril 2004, à l'âge de 94 ans, est décédé Dr Michel Stepan, époux de feu Jeanne-Marie Vekens. Il laisse dans le deuil son frère Constantin, ses filles Mimi Talbot et Catherine Stepan-Rivard, ses petits-enfants: Eric (Marie-Josée Matte), Hélène (Paul Bélec), Nadine, Daniel, John, Michel, Sonia (John) et Cécile; ses cinq arrière-petits-enfants, sans oublier ses neveux et nièces, sa tendre amie Denise St-Denis et de nombreux amis. La famille recevra les condoléances au  
**Complexe funéraire Urgel Bourgie**  
**3517, boul. Lévesque O., Chomedey, Laval**  
**www.urgelbourgie.com**  
Les funérailles auront lieu le samedi 17 avril à 11 h au complexe funéraire. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures de visite: samedi dès 10 h.

**STRZELECKI, Jerzy**  
**1918 - 2004**  
À Montréal, le 8 avril 2004, est décédé monsieur Jerzy Strzelecki, époux bien-aimé de Tamara. Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa belle-fille Ludmila, sa petite-fille Ksinia, ainsi qu'autres parents et amis. La famille recevra les condoléances au  
**Centre funéraire Côte-des-Neiges**  
**Réseau Dignité**  
**4525, chemin de la Côte-des-Neiges**  
**Montréal, (514) 342-8000**  
le mercredi 14 avril de 19 h à 21 h. Les funérailles auront lieu le jeudi 15 avril à 10 h en l'église St-Michael's and St-Anthony's, 105 St-Viateur (Montréal), et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges, lieu de la sépulture.

**THERRIEN, Jacques**  
**1931 - 2004**  
À Montréal, le 11 avril 2004, à l'âge de 73 ans, est décédé Jacques Therrien, époux de Lucille Binette. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Ginette (Yves), Johanne (Serge) et Lise (Richard); ses petits-enfants: Karine (David), Marie-Eve, Cédric et Jacques, ses soeurs Yvonne et Raymonde, ses belles-soeurs, ses neveux et nièces, parents et amis.  
Des dons à la Fondation du Québec des maladies du coeur seraient appréciés.  
Une liturgie de la parole sera célébrée le vendredi 16 avril, à 12 h 30, en la chapelle de la Résurrection du cimetière Notre-Dame-des-Neiges, 4601 chemin de la Côte-des-Neiges, Montréal, suivie de l'inhumation au même endroit. La famille recevra les condoléances dès 12 heures.

**VOYNAUD, Roland**  
**1918 - 2004**  
Au Centre hospitalier Honoré-Mercier, le 6 avril 2004, à l'âge de 85 ans, est décédé monsieur Roland Voynaud, époux de madame Myriam Stéphanne. Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa fille Jocelyne (Jean Fortin) et son fils Luc (Hélène Houle), ses petites-filles Louise, Judith et Catherine, son beau-fils Daniel Gérard (Sylvie Denault), et ses enfants Frédéric et Anne-Sophie, sa belle-famille et de nombreux parents et amis.  
La famille recevra les condoléances au:  
**Salon funéraire Maurice Demers inc.**  
**231, boul. Laurier, Beloeil**  
**Tél: (450) 467-4780 - Téléc: (450) 467-9468**  
**Courriel: salon.demers@sympatico.ca**  
le vendredi 16 avril 2004, de 18 h à 21 h. Une liturgie de la Parole y sera célébrée à 19 h 30.  
Prière de ne pas envoyer de fleurs, faites plutôt des dons à la Fondation de l'Institut de cardiologie de Montréal.

## 1er ANNIVERSAIRE



**M. GUY BOISVERT**  
**décédé le 14 avril 2003**  
Un an déjà que tu nous as quittés pourtant tu es toujours présent dans nos coeurs, nous t'aimons toujours.  
Ton épouse Claire, tes soeurs, tes belles-soeurs, neveux et nièces et amis qui t'aiment.

## 1er ANNIVERSAIRE



**NICOLE DONATO MERCIER**  
Déjà un an que tu nous as quitté, le courage, et la dignité dont tu as fait preuve au cours de cette cruelle épreuve restera à toujours un exemple pour ta famille et tes proches. Sache que nous pensons à toi tous les jours.  
Nous souhaitons que cet anniversaire soit une occasion, pour tous ceux qui t'ont connu et aimer de se rappeler les bons moments que tu nous as fait connaître.  
Ton époux Fernand, tes fils Jean-Sébastien et Francis, ainsi que tes petits-enfants Charles-Antoine et Florence

## REMERCIEMENTS

**REMERCIEMENTS** à St-Jude pour faveur obtenue. S.H.  
**REMERCIEMENTS** au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. P.D.

SOCIÉTÉ  
QUÉBÉCOISE DE LA  
SCHIZOPHRÉNIE

La schizophrénie  
**Ça se dit,**  
**ça se vit!**

(514) 251-4000 # 3400  
1 866 888-2323  
www.schizophrenie.qc.ca

21

## REMERCIEMENTS



**JOSEPHINE DI LAZZARO**  
La famille de Josephine Di Lazzaro vous offre leurs sincères remerciements pour votre appui, votre témoignage de sympathie, vos hommages et vos dons généreux à sa mémoire.  
Votre bienveillante compassion a suscité un doux réconfort.  
Avec gratitude pour votre sollicitude.  
Carmen, Nick, Sabrina et Vanessa Pallotta.

## REMERCIEMENTS



**LUCILLE LANGLOIS ÉTHIER**  
Le 2 février 2004, ma conjointe Lucille Langlois Éthier a quitté ce monde, laissant dans mon coeur et dans celui de ceux qui l'ont bien connue le souvenir d'une personne exceptionnelle. Demeure de bonheur et de lumière par son savoir-être et son savoir-faire. A tous ceux et celles qui m'ont manifesté leur sympathie et apporté leur soutien lors de ces moments difficiles, j'adresse mes plus sincères remerciements. Veuillez les considérer comme personnels.  
Je désire tout particulièrement exprimer ma reconnaissance à la famille de Lucille et à la mienne. Sans vous, cette douloureuse épreuve aurait été beaucoup plus pénible à traverser.  
Mes remerciements vont également au personnel du département d'oncologie de l'hôpital du Haut-Richelieu, ainsi qu'aux docteurs Noun et Clément.

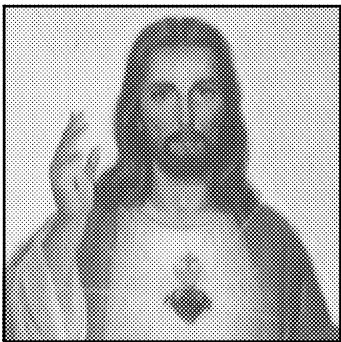
Gérald Éthier  
Conjoint de Lucille

## PRIÈRES

**MERCI MON DIEU**  
Dites 9 fois *Je vous salue Marie* par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. M.P.

**MERCI MON DIEU**  
Dites 9 fois *Je vous salue Marie* par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. R.P.

**PRIÈRE INFALLIBLE À LA VIERGE**  
Fleur toute belle du Mont-Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, Mère bénie du Fils de Dieu assistez-moi dans mes besoins. Ô étoile de mer, aidez-moi et montrez-moi ici même, que vous êtes ma mère. Ô Sainte Marie Mère de Dieu, Reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du coeur de m'appuyer dans cette demande (formuler ici votre demande). Personne ne peut résister à votre puissance. Ô Marie conçue sans péché, priez pour nous qui avons recours à vous (3 fois). Sainte-Marie, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Faire cette prière 3 jours de suite et vous devez ensuite la publier, la faveur sera accordée. F.J.B.



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié, à travers le monde pour les siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication, quand la faveur sera obtenue. V.M.

LA PRESSE AFFAIRES

# Les concessionnaires lanceraient des « occasions en or » en mai

LAURIER CLOUTIER

À compter du mois prochain, les 850 concessionnaires du Québec vont offrir 20 000 véhicules d'occasion sur un nouveau site Internet, dans l'espoir de faire concurrence aux encans qui poussent comme des champignons.

Juste au moment où la chaleur donne des idées aux automobilistes, les concessionnaires veulent frapper un circuit, a confirmé hier à *La Presse Affaires* Michel Rousseau, président du conseil de la Corporation des concessionnaires d'automobiles du Québec (CCAQ).

Le projet confidentiel a été ébruité quand l'artiste Michel Barrette, au volant de sa rutilante Camaro Z28, a rejoint l'équipe de tournage d'André Gingras, au lendemain de Pâques, pour tourner l'annonce publicitaire « Occasions en or » dans

un petit quartier de Saint-Lambert qui n'est pas totalement inconnu des médias...

Collectionneur de voitures d'occasion et vedette de l'émission *Km/h*, Michel Barrette, a été embauché comme porte-parole de la campagne publicitaire, a confirmé Michel Rousseau.

La CCAQ est en train de compléter la mise au point de la bannière et du site [occasionsenor.com](http://occasionsenor.com) sur lequel les concessionnaires grouperont leurs véhicules d'occasion, ainsi que des services, comme le financement. « Et nos véhicules sont inspectés et garantis, a souligné Michel Rousseau. L'Office de protection du consommateur et Georges Iny, président de l'Association de protection de l'automobiliste, pourront servir d'arbitres s'il y a des clients mécontents. »

L'offensive de la CCAQ répond à la croissance des encans de véhicules

d'occasion qui échappent aux concessionnaires et concurrenceraient aussi leurs ventes de véhicules neufs. Les acheteurs américains ont déserté les encans locaux depuis l'envol du dollar canadien et un plus grand nombre de véhicules d'occasion se retrouvent ainsi sur le marché.

La semaine dernière, un des plus importants encanteurs de voitures d'occasion, Encan Direct H. Grégoire, a ouvert la succursale de Carignan, près de Chambly, après celles de Saint-Eustache et de Laval, a confirmé la porte-parole, Michelle Therrien.

Elle a ajouté que H. Grégoire, présidée par Hairabedian Greg, « ceinture le Montréal métropolitain. L'entreprise n'est pas encore sur l'île de Montréal ». Elle ne prévoit « pas d'ouverture prochaine » sur le chemin de la Côte-de-Liesse, à l'intersection de l'autoroute Décarie, une possibilité qu'a évoquée en début d'année M.

Greg, qui planifiait aussi des succursales à Québec et Gatineau, pour cette année.

« H. Grégoire maintient son volume d'affaires de 1200 à 1500 véhicules par mois, dont 80 % vendus durant la semaine, dit M<sup>me</sup> Therrien. Avec Carignan, H. Grégoire vise de 1500 à 2000 véhicules le mois prochain. Le nombre d'emplois directs a grimpé à 700. À la fête des Mères, H. Grégoire passera le cap de 15 000 clients en un an. »

« Les encans ont déjà atteint leur apogée », a répliqué Michel Rousseau : ils prétendent vendre au prix de gros de l'encan Adesa, destiné aux concessionnaires, plus 399 \$ de frais, mais le chat est en train de sortir du sac. L'émission *JE* (de TVA) vient de démontrer que les encans ajoutent 2500 \$ au prix de gros d'Adesa. La CCAQ prétend que les encans, c'est de la frime ». Les consommateurs n'y gagneraient pas, a-t-il conclu.



PHOTO ROBERT NADON, ARCHIVES LA PRESSE ©  
Collectionneur de voitures d'occasion et vedette de l'émission *Km/h*, Michel Barrette, a été embauché comme porte-parole de la campagne publicitaire de la Corporation des concessionnaires du Québec.

2004 RAV4

299 \$

par mois/location 48 mois\*  
Transport et préparation inclus  
Comptant de 3 437 \$  
Option 0 \$ comptant  
également disponible à la location

prix ACCÈS

À partir de

24 539 \$\*



2004 HIGHLANDER

399 \$

par mois/location 48 mois\*  
Transport et préparation inclus  
Comptant de 5 963 \$  
Option 0 \$ comptant  
également disponible à la location

prix ACCÈS

À partir de

36 699 \$\*



2004 4RUNNER

449 \$

par mois/location 48 mois\*  
Transport et préparation inclus  
Comptant de 4 716 \$  
Option 0 \$ comptant  
également disponible à la location

prix ACCÈS

À partir de

39 234 \$\*



VENTE  
ÉTIQUETTE  
ROUGE

SUR TOUS LES VÉHICULES UTILITAIRES SPORT 2004 EN STOCK

0 \$

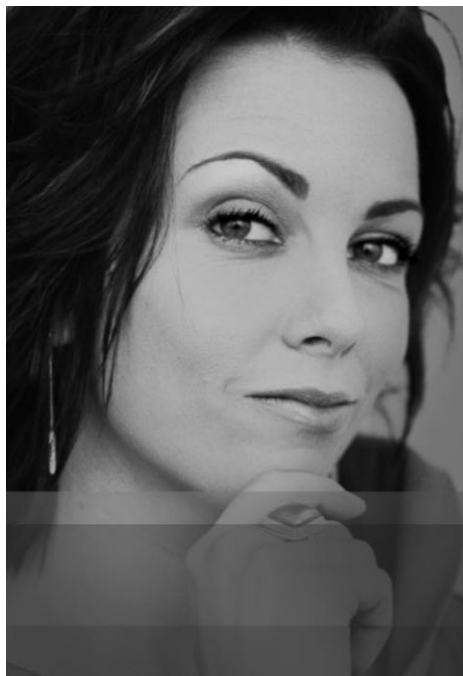
PREMIÈRE MENSUALITÉ\*  
DÉPÔT DE SÉCURITÉ\*

À LA LOCATION

1,9 %  
FINANCEMENT  
À L'ACHAT 36 MOIS†

CAMION  
TOYOTA  
un coup de cœur sans fin





« CELUI QUI FUIT LES SOUCIS  
ACHÈTE UNE TOYOTA  
AUJOURD'HUI. »

Votre nouvelle Toyota ne part jamais sans un plein réservoir d'essence, l'assistance routière et des tapis protecteurs.



Votre concessionnaire [www.acces.toyota.ca](http://www.acces.toyota.ca)

Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada inc. Sur approbation de crédit par Toyota Services Financiers. \* Offres de location au détail valables sur les modèles RAV4 2004 (HD20VM AA), Highlander 2004 (HP21AP AA) et 4Runner 2004 (BU14RP AA) neufs en stock. Première mensualité de 0 \$ sur tous les véhicules utilitaires sport Toyota 2004 neufs en stock pour des termes de location de 48 mois. Dans l'éventualité qu'un client désire avoir un terme de location moindre que 48 mois, un rabais représentant le coût d'une mensualité basée sur un terme de 48 mois sera accordé. Offre de 0 \$ dépôt de sécurité sur tous les modèles Toyota 2004 neufs en stock à la location. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 10 ¢ (RAV4 2004) et de 15 ¢ (Highlander et 4Runner 2004) du kilomètre excédentaire. Immatriculation, assurances et taxes en sus. † L'offre de financement à l'achat de 1,9 % pour un terme de 36 mois est valable sur tous les véhicules utilitaires sport Toyota 2004 neufs en stock. L'immatriculation, les frais de transport, la préparation, l'enregistrement (y compris RDPRM), les frais d'administration, l'assurance et les taxes sont en sus. \* Prix Accès pour les modèles RAV4 2004 (HD20VM AA), Highlander 2004 (HP21AP AA) et 4Runner 2004 (BU14RP AA) neufs en stock. Les Prix Accès indiqués dans cette publicité sont en vigueur pour le mois d'avril 2004 et sont établis par les concessionnaires Accès Toyota pour les concessionnaires participants de la région de Montréal. L'immatriculation, les frais de transport, la préparation, l'enregistrement (y compris RDPRM), les frais d'administration, l'assurance et les taxes sont en sus. Composez le 1 888 Toyota-8 ou visitez [www.acces.toyota.ca](http://www.acces.toyota.ca). Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. \*\* Le rabais aux diplômés (jusqu'à 1 000 \$ de remise) peut différer selon le modèle. Photos à titre indicatif seulement. Les offres se terminent le 30 avril 2004. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.